

Use the Sleepform User Instructions and get the most out of your Sleepform System

User Instructions
Mode d'emploi
Benutzerhandbuch
Manual del Usuario
Manuale
Bruksanvisning

LECKEY[®]
sleepform



The Leckey Sleepform is a sleep system which has been designed for children with special needs for use in the home, in hospital or respite care centre.

The four Sleepform Systems accommodate children from the ages of 0-18 years in cots or single beds.

① 0-1 years - cot

② 1-5 years - cot

③ 1-5 years - single bed

④ 5-18 years - single bed



Product Training Record (Parents, Teachers & Carers)

Your Leckey product is a prescribed Class 1 Medical Device and as such Leckey recommend that parents, teachers and carers using the equipment should be made aware of the Safety Information section of this user manual by a technically competent person.

Leckey recommend that a written record is maintained of all those who have trained in the use of this product.

Product History Record

Your Leckey product is classified as a Class 1 Medical device and as such should only be prescribed setup or reissued for use by a technically competent person who has been trained in the use of this product.

Leckey recommend that a written record is maintained to provide details of all setups, reissue inspections and annual inspections of this product.

Safety Information

1. Always read instructions fully before use.
2. Ensure that you have carried out an in depth risk assessment before issuing the Sleepform to your client.
3. Always place the Airflow Mattress on top of the Sleepform Mattress as the PVC material is not breathable and could present a suffocation hazard to the user.

4. Ensure parents and carers are clear about any potential hazards identified during the risk assessment.

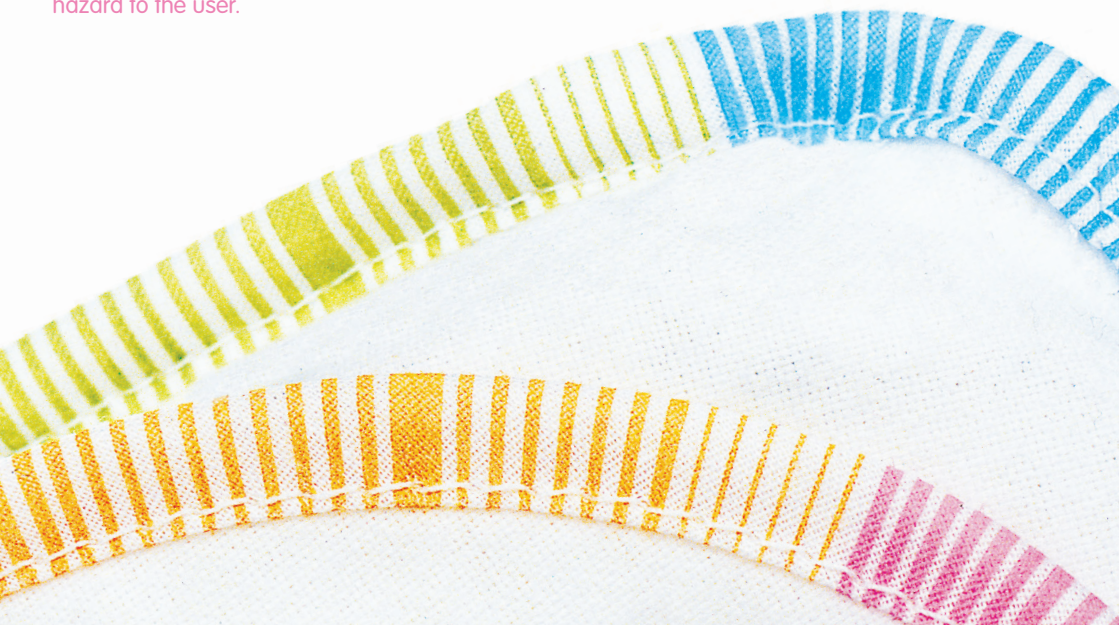
5. Only use Leckey approved components with your product. Never modify the product in any way. Failure to follow instructions may put the user or carer at risk and will invalidate the warranty on the product.

6. If in any doubt to the safe use of your Leckey product or if any parts should fail, please cease using the product and contact our customer services department or your local dealer as soon as possible.

7. Leckey products comply with safety regulations in accordance with EN12182 and the Medical Devices Regulations 2002.

8. Clean the product regularly in accordance with our cleaning instruction outlined in this document. Do not use abrasive cleaners. Carry out maintenance checks on a regular basis to ensure your product is in good working condition.

9. The product is designed for domestic indoor use and when not in use should be stored in a dry place that is not subjected to extremes of temperature. The safe operating temperature range is +5 to +40 deg Celsius.



Choosing the sleep position

All decisions are best made between the parents and the child's therapist.

The primary considerations are your child's health and safety, their tolerance of a new position or support and how their sleeping position compliments their 24 hour postural care programme.

Your child may have an established sleep posture that they are used to and this may be the posture you decide to adopt for the sleep system.

Equally your therapist may wish to try another position for health or postural reasons.

Your child's safety is a primary concern and is particularly important when considering night time positioning. While it is a relatively new therapy night time positioning has been shown to be beneficial to many especially from the work carried out by John and Liz Goldsmith. However it is fundamentally different from day time positioning.

Since the user is positioned at night they will be left unattended for long periods and therefore the assessment, prescription, setup and maintenance of the product is key. Leckey recommend that a thorough risk assessment is carried out for every individual using night time positioning equipment (refer to BS EN ISO 14971 for further guidance on carrying out a risk assessment). Parents and carers need to be fully trained in the safe use of the product and made aware of any potential hazards identified during the risk assessment.

Preparing to set up your sleep system.

Sleepform



work in exactly the same way, both for use in a cot or on a bed.



Level of support and component selection

Once you have decided the posture you wish to use you then need to consider the level of support your child will need to maintain this position.

For a cradling effect, the Leckey Sleepform Mattress can be moulded to your child's exact shape or cavities can be left if you wish gravity to assist in adopting a relaxed posture once asleep.

This may be to correct an asymmetry, more usually seen in Side lying.

If your child only requires minimal support you may choose to use only the cushioned Chest & Hip and Leg & Knee Guides.

These are particularly useful if your child sometimes moves out of a good position during the night and finds it difficult to recover by themselves.

These elasticated supports can permit a degree of freedom and help them stay in a comfortable and beneficial posture.

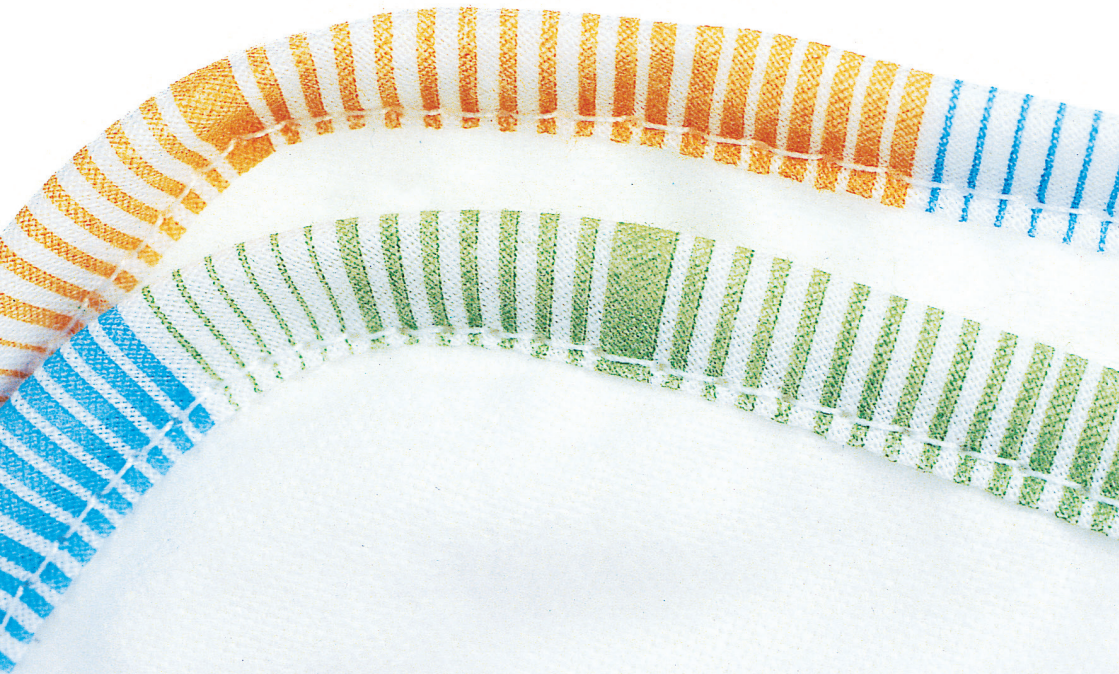
The systems are easy to change and components can be added and removed easily.

Supports should be chosen to provide the minimum support as required.

A new experience can be challenging and during a number of our trials we found that for some children the system needed to be introduced gradually over a number of weeks before it was accepted.

One parent placed their child in the system each evening and only used the Leg & Knee Guides during story time. After a couple of weeks the child became familiar with the supports and fell asleep with them on.

Patience is very important in this area as your child needs to be relaxed and comfortable before they will sleep.



Sleepform Mattress

The Sleepform Mattress has proven to be very successful where your child would benefit from a cradling type of support.

It is a mouldable cushion and can be formed to your child's contours quickly and easily.

It can be changed and re-formed time and time again.

Once you have set it up it will retain its form for months or until you choose to change it.

The cushion is air tight and contains beads which will form and retain its shape when you remove the air using the pump provided.



Safety warning

Always place the Airflow Mattress on top of the Sleepform Mattress as the PVC material is not breathable and could present a suffocation hazard to the user.



How to mould the Sleepform Mattress

It is worth taking a little time to practice moulding the Sleepform Mattress before setting it up for your child.

Set the bag on a table or bed.

Attach the pump to the nozzle and open the valve. Using the hand pump extract some air out. The slower you pull the handle the quieter it will be. As you extract air you will feel that the mattress begins to become less flexible.

Evacuate some more air - see how the mattress begins to retain its shape as you remove the air. Eventually the mattress will become firm. To retain it's shape close the valve and remove the pump.

Our experience shows us the mattress is easier to mould if you have evacuated some air first. This will compress the beads slightly and allow them to retain some form while you are moulding it around your child.



Always remember more air can be let back into the bag at any time to make it more flexible and easier to mould. To do this close the valve, remove the pump and momentarily opening the valve again allowing air back into the mattress.

Experiment with this so you are confident in moulding the mattress.

Once all the air is removed, the mattress will be rigid and the beads will become more visible on the outer surface.

We recommend you check the Sleepform mattress daily and remove air occasionally if you find it is getting soft.

Positioning the Sleepform Mattress on the bed

Set the Sleepform Mattress in the area where you will need the support. The Mattress is designed in a "U" shape so that one end has beads in it to aid with positioning. This is the end the valve is attached to.

Place the bag in the middle of the bed with the channel in the middle.

Where you want to provide a pommel for leg abduction you can keep the air valve towards the middle of the bed.

Alternatively, if you wish to focus on head positioning, you can position the bag with the valve to the top of the bed.



Air-flow Mattress

The Air flow Mattress is always used when you use the Sleepform Mattress. This is because the Sleepform Mattress is air tight and is a firm support surface and could present a suffocation hazard to the user.

The Air-flow Mattress has an open celled structure that provides a comfortable cushion where air can flow freely and prevents heat build up and pressure points.

Place the Air flow Mattress on top of the bed covering the Sleepform Mattress.

Consider which other supports you wish to try.

Knowing your child's dimensions, place the attaching belts under the bed mattress approximately where you need the supports for Chest, Hip, Leg and Knee support.

The receiving clips should be easily reached to attach the supports during the assessment process.



Setting up the sleep system using the Sleepform Mattress.

Using the Sleepform Mattress and any attaching belts in place you are now ready to place your child into the bed.

Leave the Air-Flow mattress to the side for now. Having practised with the Sleepform Mattress you may wish to evacuate some air and create an initial loose form before you place the user into the product

If you are assessing the cushioned supports clip them into place now – this is so a channel can be created to accommodate the straps when the Sleepform is being moulded.

Place your child in the bed in the posture you wish them to sleep in.

Take your time as this may be a new position to them and they may need time to relax into this position.

To start, mould the Sleepform Mattress into a rough form pushing the support into the areas it is needed. The forming of the mattress can be used for accommodation or correction of the child's posture.



Continue extracting the air.

Continue moulding the support at the sides. Once you have the desired shape or support close the valve and remove the pump. Then remove the child from the mattress.

While the child is out you can contour the form or mould some cavities for your child to relax into. To do this open the valve for 5 seconds and allow some air back into the Sleepform Mattress.

You can then mould any specific cavities to allow extra comfort around any potential pressure points or create prompts to assist with passive correction while the child is resting. Also this allows extra space to make room for the Air-Flow Mattress.

Once you are happy with the shape, reattach the pump, open the valve and extract the last air to make the support rigid again. Close the valve and remove the pump.

Place the Air-Flow mattress over the Sleepform, pushing it down into the cavity.

Fit a standard sheet over the Sleepform and the Air flow mattress – for a single bed you may have to use a double bed size sheet and for a cot you may need to use a single bed size sheet – this will depend on the components being used.

Then place your child back onto the bed. Make sure the Sleepform Mattress is not moulded too tightly around your child. If it is too tight you may have to open the valve and allow some air into the mattress again.

Always remember to extract the air again once the desired shape has been achieved and finally close the valve and remove the pump.



Setting up the Cushioned Support Guides

You can choose to fit the Cushioned Chest and Hip Guides in one of two directions.

Attaching them with the elasticated belt to the upper side will offer more support whilst fitting them the other way up will give your child more freedom and room to move.

They can be reversed at any time.

Wrap them securely around your child. They contain the same polyester wadding as the Air-flow Mattress which is soft and comfortable and won't let heat build up.

By tensioning the straps using the buckles at the side of the bed you can control the range of movement you allow your child.

The Cushioned Leg and Knee Guides can attach in the same way as the Cushioned Chest and Hip Guides where they can provide a range of support and freedom.

They can adjust in width to help position your child's legs in a comfortable position.

You may wish to use more than one of each set of guides to provide comfortable postural support.



Safety Warning

Always ensure the straps are attached securely and do not present a hazard to the user. Ensure their suitability is assessed as part of the initial product risk assessment.



Setting up the Sleep System using the Knee Roll

Knee Rolls are available in two sizes for the Size 1 & 2 system and 2 sizes for the Size 3 & 4 system and can be placed beneath your child's knees to maintain a flexed position. They can be positioned either above or below the Air-Flow Mattress.



Setting up the Sleep System using the Air-flow Knee Pillow

If your child is sleeping on their side they may use the Air-flow Knee Pillow between their knees to keep them in a comfortable and symmetrical position.

The Air-flow Knee Pillow contains the same special fibre as the Air-flow Mattress.



Setting up the Sleep System using the Temperature control sheet

The temperature control is a new technical fabric which has been designed to help regulate temperature. The unique wax cells absorb heat and keep you cool but they also store this heat and will keep you warm if you get too cold.

The Temperature Control Sheet works best when it has close contact to the skin so place the sheet above all other layers on the bed for best results.

Servicing and maintenance

Washing Instructions

Leg/Knee Guides, Chest/Hip Guides

The whole component can be placed in the washing machine and washed at 40 degrees Celsius.

Air-flow Pillow, Air-flow Mattress, Knee Rolls

To remove the outer covers open the zip, the inner cover can also be removed. These can be machined washed at 40 degrees.

The special fibre can be rinsed clean under a tap/showerhead and air dried. These will dry extremely quickly.

Additional or replacement covers are available.

Sleepform Mattress

Wipe clean with soap and warm water.

Allow the pillow to dry completely before storing it.

If necessary to disinfect, wipe the complete pillow with a solution containing 70% alcohol or the disinfectant Lysetol AF.

If your child occasionally soils the bed we recommend you use a waterproof and breathable under sheet.

Temperature Control Sheet

The temperature control sheet can be machine washed at 60 degrees Celsius.

Daily Product Inspection (Therapists, parents & carers)

We recommend that daily visual checks of the equipment are carried out by therapists, carers or parents to ensure the product is safe for use. The recommended daily checks are detailed below.

1. Check that the product is clean and there are no signs of soiling.
2. Check that all fabrics, webbing, Velcro and plastic buckles are in good condition and do not show signs of wear and tear or fraying.
3. Check the sleepform mattress is air tight; by extracting the air and does not lose its shape after the valve has been closed.
4. Check the Sleepform mattress for scratches, scores or punctures. Seal any holes with the repair patches supplied with the product.

Holes can be found by visual inspection or by covering the surface of the pillow with soapy water and watching for air bubbles.

If a hole has been found clean the area and let it dry.

Select a patch and put glue on it and on the area around the hole.

Wait for 2 minutes and firmly press the patch over the hole ensuring that no air remains under the patch.

The bond will be complete after 24 hours.

DO NOT FULLY IMMERSE THE SLEEPFORM MATTRESS.

Annual Product Inspection (Therapist, Technician, Leckey Product Advisor, Dealer)

Leckey recommend that each product should be subject to a detail inspection at least once a year and every time the product is reissued for use. This inspection should be carried out by a technically competent person who has been trained in the use of the product and should include the following checks as a minimum requirement.

1. Check that the product is clean and there are no signs of soiling.
2. Check that all fabrics, webbing, Velcro and plastic buckles are in good condition and do not show signs of wear and tear or fraying.
3. Check that all buckles lock securely when clipped together.
4. Check the sleepform mattress is air tight; by extracting the air and does not lose its shape after the valve has been closed.
5. Check the valve on the Sleepform mattress is working properly.
6. Check the Sleepform mattress for scratches, scores or punctures. Seal any holes with the repair patches supplied with the product.

Holes can be found by visual inspection or by covering the surface of the pillow with soapy water and watching for air bubbles.

If a hole has been found clean the area and let it dry.

Select a patch and put glue on it and on the area around the hole.

Wait for 2 minutes and firmly press the patch over the hole ensuring that no air remains under the patch.

The bond will be complete after 24 hours.

DO NOT FULLY IMMERSE THE SLEEPFORM MATTRESS.

7. Check the airflow mattress is intact and that the cushion is even and flat and that has not gathered in within the cover.

Re-issuing Leckey Products

Most Leckey products are assessed and ordered to meet the needs of an individual user. Before reissuing a product we recommend that the therapist prescribing the product has carried out an equipment compatibility check for the new user and has ensured that the product being re-issued contains no modifications or special attachments.

A detailed technical inspection should be carried out on the product prior to re-issuing. This should be carried out by a technically competent person who has been trained in the use and inspection of the product.

Ensure the product has been cleaned thoroughly in accordance with the cleaning and care section of this manual.

Ensure a copy of the user manual is supplied with the product. A copy can be downloaded from our website www.leckey.com

Leckey recommend that a written record is maintained of all product inspections carried out during the reissue of the product.

If in any doubt to the continued safe use of your Leckey product or if any parts should fail, please cease using the product and contact our customer service department or your local dealer as soon as possible.

Product Servicing

Servicing of all Leckey products should only be carried out by technically competent persons who have been trained in the use of the product.

In the UK & ROI please contact the Leckey Service Centre on UK 0800 318265 or ROI 1800 626020 and our customer service department will be delighted to assist you with your servicing requirements.

All international service enquiries should be directed to the appropriate Leckey distributor who will be delighted to assist you. For further information on Leckey distributors please visit our website www.leckey.com

Technical Information

Product & Accessory codes	
Sleepform Kit Size 1	110-1634
Sleepform Kit Size2	110-2634
Sleepform Kit Size 3	110-3634
Sleepform Kit Size 4	110-4634
(includes Sleepform mattress, chest/hip guide, leg/knee guide and air flow mattress.)	
Therapist Assessment Kit (Sizes 1& 2)	110-2635
(includes Chest/hip guides, leg/knee guides, air flow knee pillow, small & large knee rolls, air flow mattress, sleepform mattress.)	
Therapist Assessment Kit (Sizes 3&4)	110-3635
(includes Chest/hip guides, leg/knee guides, air flow knee pillow, small & large knee rolls, air flow mattress, sleepform mattress.)	
Therapist Assessment Kit (Sizes 1-4)	110-1636
(includes all sizes of chest/hip guides, leg/knee guides, air flow knee pillow, small & large knee rolls air flow mattress, sleepform mattress. All of the above comes with an extra sleepform bag.)	

Product & Accessory codes	
Chest/Hip Guide	110-1601
Leg/Knee Guide	110-1602
Chest/Hip Guide	110-2601
Leg/Knee Guide	110-2602
Air Flow Knee Pillow	110-2603
Knee Roll Large	110-2604
Knee Roll Small	110-2605
Air Flow Mattress	110-2606
Cot Attachment Strap	110-2609
Chest/Hip Guide	110-3601
Leg/Knee Guide	110-3602
Air Flow Knee Pillow	110-3603
Knee Roll Large	110-3604
Knee Roll Small	110-3605
Air Flow Mattress	110-3606
Single Bed Attachment Strap	110-3609
Chest/Hip Guide	110-4601
Leg/Knee Guide	110-4602
Sleepform Mattress (includes mattress, pump and sleepform bag)	110-3607
Sleepform Pump	NTL20
Sleepform Bag	10-3633
Temperature Control Sheet Sizes 1 & 2	110-2636
Temperature Control Sheet Sizes 3 & 4	110-3636
Waterproof Mattress Protector	NTL27

Dimensional & Technical Data

Product Dimensions			
Component	Size	Dimension mm (Inches)	
Sleepform Mattress	One size	950 X 950mm (37.25" X 37.25")	
Airflow Mattress	1 & 2	960 X 1180 X 15mm(3775" X 46.5" X 0.6")	
	3 & 4	1000 X 2000 X 30mm (39.4" X 78.75" X 1.2")	
Airflow Knee Pillow	1 & 2	230 X 330 X 60mm (9" X 13" X 2.4")	
	3 & 4	450 X 650 X 60mm (17.7" X 25.6" X 2.4")	
Knee Roll	1 & 2 Small	140 X 50 X 500mm (5.5" X 2" X 19.7")	
	1 & 2 Large	140 X 100 X 500mm (5.5" X 2" X 19.7")	
	3 & 4 Small	195 X 75 X 900mm (7.7" X 3" X 35.4")	
	3 & 4 Large	195 X 125 X 900mm (7.7" X 5" X 35.4")	
Cushioned Chest & Hip Guides		min – max (mm)	min – max (inches)
1	Width	115 - 160	4.6 – 6.6
	Circumference	345 - 485	13.8 – 19.4
2	Width	160 - 196	6.4 – 7.8
	Circumference	478 - 601	19.1 - 24
3	Width	160 - 196	6.4 – 7.8
	Circumference	478 - 601	19.1 - 24
4	Width	175 - 328	7 – 13.1
	Circumference	550 - 1007	22 – 40.2
Cushioned Leg & Knee guides		min – max (mm)	min – max (inches)
1	Circumference	137 - 271	5.5 – 10.8
2	Circumference	181 - 322	7.2 – 12.8
3	Circumference	181 - 322	7.2 – 12.8
4	Circumference	230 - 553	9.2 – 22.1
Under mattress Straps	1 & 2	630mm (24.8") Strap length	
	3 & 4	1020mm (40.2") Strap length	
Temperature Control Sheet	1 & 2	810 X 1220mm (32.4" X 48.8")	
	3 & 4	1000 X 2000mm (40" X 80")	
Waterproof Mattress Protector	One size	860 X 760mm (34" X 30")	

Technical Considerations

Medical Devices Regulations 2002	
Component	Complies
Sleepform Mattress	BS-EN 1021-1 and 2; 1994 BS EN 597-1:1995 BS EN 597-2:1995 BS 7177:1996 Complies with NHS Firecode Document HTM 87
Knee Rolls	BS EN ISO 12952-2 :1999 clause 3.3.4 (Pillows/Bolsters)
Air Flow Mattress Air Flow Knee Pillow	BS EN 597-1 :1995
Inner Cover	BS7175:1989:Sect.3, Ignition sources 0,1,5 100% Vapour Permeable Does not contain Latex
Outer Cover (100% Brushed Cotton)	100% Vapour Permeable Does not contain Latex
Foam Knee Roll	All foam used is CMHR (combustion modified high resilience) and complies with BS 5852, part 2, ignition source 5 and CAA Spec 8 Issue 2 Part 2.2b Foam is class V (BS3379).
Fibre Air Flow Mattress, Air Flow Knee Pillow, Leg & Knee Guides Chest & Hip Guides	Inherently low flame response – Schedule 2 Part 1 The Furniture and Furnishings (Fire) (Safety) Regulations 1988 (based on BS 5852:1982 Part 2) Performance Requirements for Air Flow - BS 6595 : 1985 : Clause 3.3 BS 4578 : 1970 (91)
Maximum User Weight Size 1&2 Air Flow Mattress Size 3&4 Air Flow Mattress	19kg (42 lbs) 76kg (167.2 lbs)
Cleaning Cycles	There are no restrictions on the number of cleaning cycles for this product
Product Warranty	2 years
Life Expectancy	Should exceed 5 years
Labelling	> CE marked for Class 1 Medical Devices (MDD 93/42 EEC) > Year of manufacture > Name of manufacturer > Material composition > Care Instructions

Le système Sleepform de Leckey est un système de positionnement pour le sommeil conçu pour des enfants qui ont des besoins physiques spécifiques et peut être utilisé à la maison, à l'hôpital ou en clinique.

Les quatre systèmes Sleepform peuvent être adaptés pour les enfants âgés de 0 à 18 ans, dans un berceau ou sur un lit simple.

① 5-18 ans: lit simple

② 0-1 an: berceau

③ 1-5 ans: berceau

④ 1-5 ans: lit simple



Formation technique sur le produit (parents, éducateurs et personnel soignant)

Votre produit Leckey fait partie des dispositifs médicaux de catégorie 1 et, en tant que tel Leckey suggère que les parents, éducateurs et personnel soignant qui devront utiliser l'équipement lisent attentivement les sections de consignes de sécurité de ce guide d'utilisation

Leckey suggère de garder à jour une liste de toutes les personnes qui ont obtenu une formation spécifique sur l'utilisation de ce produit.

Carnet d'entretien du produit

Votre produit Leckey fait partie des dispositifs médicaux de catégorie 1 et, en tant que tel Leckey suggère que les parents, éducateurs et personnel soignant qui devront utiliser ce produit lisent attentivement les sections suivantes de ce guide d'utilisation. Leckey suggère de tenir à jour un carnet d'entretien détaillant toutes les interventions d'installation, de révision et les inspections annuelles de ce produit.

Consignes de sécurité

1. Toujours lire les consignes avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

2. S'assurer qu'une évaluation détaillée des risques ait été effectuée avant d'expédier le système Sleepform au client.

3. Toujours placer le matelas Airflow sur le dessus du matelas Sleepform étant donné que le matériel PVC n'est pas perméable à l'air et pourrait poser un risque de suffocation à l'utilisateur sans le matelas Airflow.

4. S'assurer que les parents et le personnel soignant soient bien informés des risques potentiels, identifiés lors de l'évaluation.

5. N'utiliser que des composantes approuvées par Leckey avec ce produit. Ne jamais modifier quoique ce soit sur ce produit. Le non respect des consignes peut mettre l'utilisateur ou le personnel soignant en danger et annuler la garantie.

6. En cas de doute concernant l'utilisation sécuritaire de votre produit Leckey ou de risque de pièces défectueuses, cessez l'utilisation de l'appareil et communiquez avec notre département du service à la clientèle ou avec votre représentant local dès que possible.

7. Les produits Leckey répondent aux exigences de la norme EN12182 ainsi qu'à la réglementation 2002 relative aux instruments médicaux.

8. Nettoyer régulièrement ce produit. Ne pas utiliser de nettoyants abrasifs. Effectuez un entretien régulier du produit afin d'assurer qu'il soit en bon état de fonctionnement.

9. Ce produit est conçu pour un usage intérieur et, en cas d'inutilisation, il doit être rangé dans un endroit sec, éloigné des températures extrêmes. La portée de température opérationnelle conseillée pour ce produit est de +5 à +40 degrés Celsius.



Choisir la position de sommeil

Il est préférable que toutes les décisions soient prises conjointement entre les parents et l'ergothérapeute de l'enfant.

Les premières considérations devraient être la santé et la sécurité de votre enfant, sa tolérance au nouveau positionnement ou nouveau soutien, ainsi que la façon dont sa position de sommeil complémente son programme de positionnement 24 heures.

Votre enfant peut avoir adopté une position de sommeil à laquelle il est habitué, et elle peut être la position que vous décidez d'utiliser pour le système de positionnement pour le sommeil.

L'ergothérapeute peut aussi décider d'essayer une autre position pour des raisons de santé ou de positionnement effectif.

La sécurité de votre enfant est la plus haute priorité et elle est particulièrement importante en considérant son positionnement durant le sommeil. Bien qu'il s'agisse d'une thérapie relativement nouvelle, le positionnement durant la nuit prouve très avantageux pour plusieurs, notamment selon l'étude réalisée par John et Liz Goldsmith. Toute fois, cette thérapie de positionnement est fondamentalement différente de celle du positionnement durant la journée. L'utilisateur étant positionné pour la nuit restera sans surveillance pendant une longue période de temps et, par conséquent, l'évaluation, la prescription, l'installation et l'entretien du produit sont des points essentiels au succès.

Leckey suggère d'effectuer une évaluation détaillée des risques potentiels, pour chaque personne utilisant l'équipement de positionnement pour le sommeil (se reporter à la norme NF EN ISO 1497 sur les consignes relatives à la performance d'une évaluation des risques). S'assurer que les parents et le personnel soignant soit bien informés sur l'utilisation sécuritaire de ce produit et des risques potentiels, identifiés lors de l'évaluation.

Se préparer pour l'installation du système de positionnement pour le sommeil.

Sleepform



fonctionne exactement de la même façon, que ce soit dans un berceau ou un lit simple.



Niveau de soutien et sélection des composantes

Après avoir choisi la position que vous souhaitez utiliser, vous devez considérer le niveau de soutien dont votre enfant aura besoin pour le maintenir dans cette position.

Pour un effet plus enveloppant, le matelas Sleepform de Leckey peut épouser la silhouette exacte de votre enfant ou, vous pouvez laisser des espaces dans lesquels la gravité peut aider votre enfant à atteindre un positionnement plus détendue après qu'il se soit endormi.

Cela peut permettre de corriger une asymétrie, généralement constatée en dormant sur le côté.

Si votre enfant ne requiert qu'un soutien minimal, vous pouvez choisir d'utiliser seulement les guides rembourrés pour la poitrine, hanches, jambes & genoux.

Ceux-ci sont particulièrement utiles si votre enfant change parfois de position durant la nuit et qu'il a du mal à bien se repositionner.

Ces soutiens élastiques peuvent offrir une certaine liberté et les aider à conserver une position confortable et bénéfique.

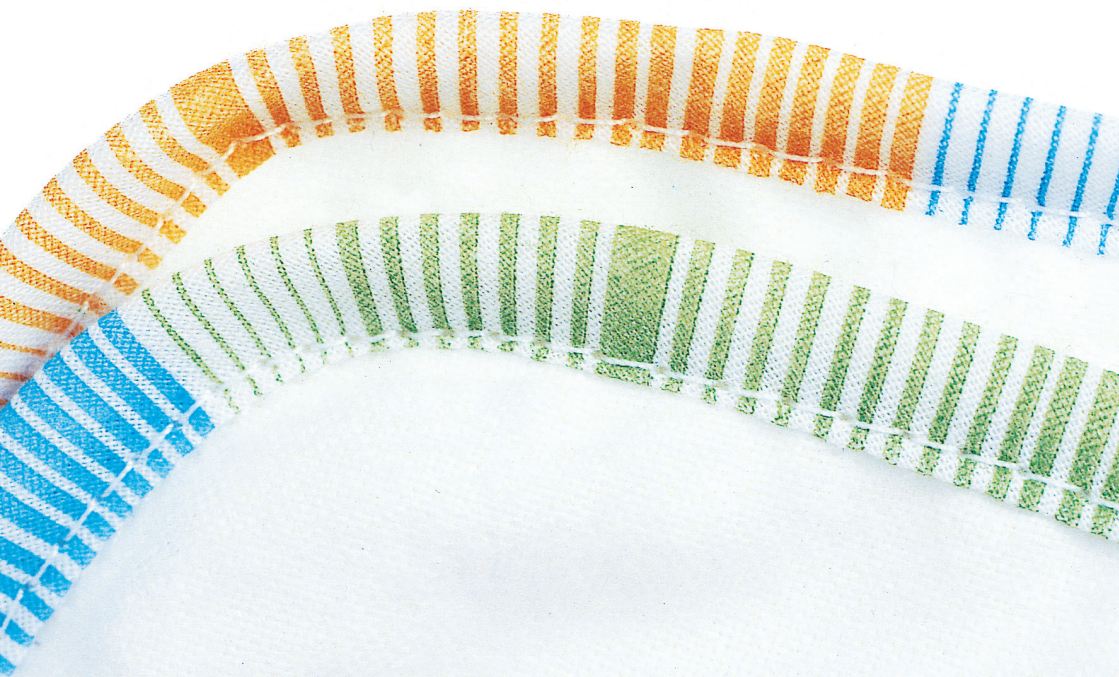
Le système est simple à modifier et des composantes peuvent être ajoutés ou enlevés facilement.

Les soutiens doivent être choisis pour fournir l'appui minimal requis.

Changer peut se révéler une expérience pénible et au cours des nombreux essais effectués, nous avons découvert que pour certains enfants le système devait être introduit progressivement sur plusieurs semaines avant d'être accepté.

L'un des parents plaçait l'enfant dans le système chaque soir et utilisait les guides pour jambes & genoux seulement pour le temps d'une histoire. Après quelques semaines, l'enfant s'était habitué aux soutiens et s'endormait sans difficulté avec les soutiens toujours en position.

La patience est très importante dans ce domaine car votre enfant a besoin d'être détendu et à l'aise avant de s'endormir.



Matelas Sleepform

Le matelas Sleepform se prouve un soutien qui apporte de hauts bénéfices à votre enfant, en l'entourant de confort.

C'est un coussin de moulage qui peut épouser les contours de votre enfant de manière simple et rapide.

Il peut être modifié et moulé à nouveau continuellement. Après l'avoir installé, il gardera sa forme pendant des mois, jusqu'à ce que vous choisissiez de la changer.

Le coussin est imperméable à l'air et contient des billes qui lui donnent sa forme et maintient cette forme quand vous enlevez l'air à l'aide de la pompe fournie.



Avis de sécurité

Toujours placer le matelas Airflow sur le dessus du matelas Sleepform car le matériau PVC est imperméable à l'air et sans le matelas Airflow, pourrait présenter un risque de suffocation pour l'utilisateur.



Comment mouler le matelas Sleepform

Il est préférable de prendre un peu de pratique au moulage du matelas Sleepform avant de l'installer pour votre enfant.

Étendre le matelas sur une table ou un lit.
Installer la pompe à la buse et ouvrir la valve.

Dégonfler le un peu en utilisant la pompe manuelle. Plus vous tirez lentement sur la poignée, plus le maniement sera silencieux. En le dégonflant, vous remarquerez que le matelas commence à devenir moins souple.

Dégonfler un peu plus. Voyez comme le matelas commence à garder sa forme pendant que vous enlevez l'air. Finalement, le matelas devient ferme. Pour garder sa forme, fermer la valve et retirez la pompe.

Il est démontré que le matelas est plus facile à mouler après avoir préalablement retiré un peu d'air. Cela compresse légèrement les billes et leur permet de garder une certaine forme pendant que vous moulez le matelas autour de votre enfant.



Ne pas oublier qu'il est possible de le regonfler à tout moment pour le rendre plus souple et plus facile à mouler. Pour cela, fermer la valve, retirez la pompe et ouvrir à nouveau la valve pour un instant pour ajouter de l'air dans le matelas.

Après avoir fait cet essai, vous serez en mesure de mouler le matelas en toute confiance.

Après avoir complètement dégonflé le matelas, celui-ci deviendra rigide et les billes seront plus visibles à la surface.

Nous vous suggérons de vérifier le matelas Sleepform tous les jours et de retirer de l'air à l'occasion si vous trouvez qu'il devient un peu mou.

Positionner le matelas Sleepform sur le lit

Placer le matelas Sleepform à l'endroit où vous aurez besoin du soutien. Le matelas est conçu en forme de « U » avec l'un des côtés rempli de billes, pour faciliter le positionnement. Il s'agit de la partie sur laquelle la valve est installée.

Poser le matelas au milieu du lit avec le canal au centre.

Si vous souhaitez ajouter un coussin pour l'abduction des jambes, vous pouvez laisser la valve d'air orientée vers le milieu du lit.

Par contre, si vous souhaitez accentuer le positionnement de la tête, vous pouvez placer le matelas avec la valve orientée vers la tête de lit.



Matelas Airflow

Le matelas Airflow doit toujours être utilisé avec le matelas Sleepform. Le matelas Sleepform est imperméable à l'air et possède une surface de soutien ferme qui pourrait présenter un risque de suffocation pour l'utilisateur sans le matelas Airflow.

Le matelas Airflow a une structure à cellules ouvertes qui offre le confort d'un coussin où l'air circule librement, qui évacue l'humidité et empêche les points de pression.

Poser le matelas Airflow sur le lit, sur le dessus du matelas Sleepform.

Considérez les autres soutiens que vous désirez essayer.

Connaissant les mesures de votre enfant, placez les courroies d'attaches sous le matelas du lit, approximativement à l'endroit où vous avez besoin des soutiens pour la poitrine, hanches, jambes et genoux.

Les plaques réceptrices doivent être faciles d'accès pour installer les soutiens durant le processus d'évaluation.



Installer le système de positionnement pour le sommeil avec le matelas Sleepform

Avec la housse de drap à gabarit guide, le matelas Sleepform et toutes les courroies d'attache en position, vous pouvez placer et maintenant votre enfant dans le lit.

Laisser le matelas Airflow sur le côté pour le moment. Maintenant que vous avez essayé le matelas Sleepform, vous souhaitez peut-être évacuer un peu d'air pour créer une forme de base avant de placer l'enfant sur le système.

Si vous essayez les soutiens rembourrés, fixez-les en place maintenant - cela permet de créer un endroit pour passer les ceintures lors de la mise en forme du Sleepform.

Placez votre enfant dans le lit, dans la posture souhaitée pour son sommeil.

Prenez votre temps car cette position est peut-être nouvelle pour lui et il lui faudra peut-être du temps pour s'y faire confortable.

Commencez par donner au matelas Sleepform une forme grossière en poussant les soutiens dans les endroits requis. Le moulage du matelas peut servir à accueillir ou à corriger la posture de l'enfant.



Continuez à extraire de l'air.

Continuez à mouler le soutien sur les côtés. Dès que vous avez la forme ou le soutien désiré, fermez la valve et retirez la pompe. Puis soulevez l'enfant du matelas.

Après avoir soulevé l'enfant, vous pouvez affiner la forme ou mouler quelques creux pour permettre à votre enfant de se détendre. Pour cela, ouvrez la valve pendant 5 secondes et laissez entrer un peu d'air dans le matelas Sleepform.

Vous pouvez ensuite mouler des creux de façon plus précise pour améliorer le confort autour de tous points de pression ou créer des soufflets pour faciliter la correction passive quand l'enfant se repose.

Cela permet également d'obtenir un peu plus de place pour le matelas Airflow.

Dès que vous êtes satisfait de la forme, fixez à nouveau la pompe, ouvrez la valve et libérez le reste de l'air pour rendre le soutien rigide. Fermez la valve et retirez la pompe.

Placez le matelas Airflow sur le Sleepform en appuyant dessus pour bien l'enfoncer dans les creux.

Recouvrez le Sleepform et le matelas Airflow d'un drap de grandeur standard - pour un lit simple, vous pouvez utiliser un drap de lit double et pour un berceau vous pouvez utiliser un drap de lit simple - cela dépendra des composantes utilisées.

Remplacez ensuite votre enfant sur le lit. Assurez-vous que le matelas Sleepform ne forme pas une coque trop serrée autour de votre enfant. S'il est trop serré, vous pouvez ouvrir la valve pour laisser entrer un peu d'air à nouveau dans le matelas.

Pensez toujours à extraire à nouveau l'air dès que vous avez obtenu la forme désirée et enfin fermez la valve et retirez la pompe.



Installer les guides de soutien rembourrés

Vous pouvez installer les guides rembourrés pour poitrine et hanches dans un sens ou l'autre.

Les attacher du côté supérieur avec la ceinture élastique offre plus de soutien, mais en les attachant dans l'autre sens, votre enfant aura plus d'espace et de liberté de mouvement.

Vous pouvez les inverser à tout moment.

Placez-les autour de votre enfant pour bien le maintenir en place. Ils sont composés du même rembourrage de polyester que le matelas Airflow, qui est doux et confortable et ne retient ni la chaleur, ni l'humidité.

En tirant sur les ceintures à l'aide des boucles situées sur le côté du lit vous pouvez contrôler le degré de liberté de mouvement alloué à votre enfant.

Les guides rembourrés pour jambes et genoux peuvent être attachés de la même façon que les guides rembourrés pour la poitrine et les hanches tout en offrant un degré de maintien et de liberté de mouvement.

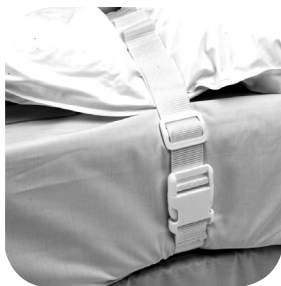
Ils peuvent être réglés en largeur pour faciliter le placement des jambes de l'enfant dans une position confortable.

Vous pouvez, si vous le souhaitez, utiliser plusieurs jeux de guides pour obtenir le soutien postural le plus confortable.



Avis de sécurité

Toujours s'assurer que les ceintures soient bien attachées et ne présentent aucun risque pour l'utilisateur. S'assurer que leur adaptabilité aie été évaluée dans le cadre de l'évaluation initiale des risques possibles associés au produit.



Installer le système de positionnement pour le sommeil avec le rouleau pour genoux

Les rouleaux pour genoux sont disponibles en deux dimensions pour le système grandeur 1 & 2 et deux dimensions pour le système grandeur 3 & 4. Ils peuvent être placés entre les genoux de votre enfant pour garder une position fléchie. Ils peuvent être positionnés au-dessus ou en dessous du matelas Airflow.

Installer le système de positionnement pour le sommeil avec l'oreiller pour genoux Airflow

Si votre enfant dort sur le côté, l'oreiller pour genoux peut se placer entre ses genoux pour les garder dans une position confortable et symétrique.

L'oreiller pour genoux Airflow est composé de la même fibre spéciale que le matelas Airflow.



Installer le système de positionnement pour le sommeil avec le drap régulateur de température

Le drap régulateur de température est un nouveau procédé technique qui a été conçu pour faciliter la régulation de la température. Les cellules de cire uniques absorbent la chaleur pour garder l'utilisateur au frais, mais en accumulant cette chaleur afin de la réutiliser en cas de refroidissement.

Le drap thermo régulant fonctionne mieux quand il est en contact proche avec la peau. Veuillez placer celui-ci au-dessus des autres couches sur le lit pour un résultat optimal.

Nettoyage et entretien

Consignes de nettoyage

Guides jambes/genoux, guides poitrine/hanches

Vous pouvez mettre l'ensemble dans la machine à laver à 40°C.

Oreiller Airflow, matelas Airflow, rouleaux pour genoux

Pour enlever les recouvrements de protection, ouvrez la fermeture éclair. La housse interne peut également être retirée. Elles sont lavables à la machine, à 40°C.

La fibre spéciale peut être rincée à l'eau claire, sous le robinet et laissée à séchée à l'air libre. Elles sèchent très rapidement.

Des housses supplémentaires ou de remplacement sont disponibles.

Matelas Sleepform

Nettoyer avec un chiffon, du savon et de l'eau tiède.

Laisser l'oreiller sécher complètement avant de le ranger.

S'il est nécessaire de le désinfecter, nettoyer complètement l'oreiller avec une solution contenant 70% d'alcool ou le produit désinfectant Lysetol AF.

Si votre enfant tache son lit occasionnellement, nous vous suggérons d'utiliser une doublure de drap imperméable à l'eau et perméable à l'air.

Drap régulateur de température

Le drap régulateur de température est lavable à la machine, à 60°C.

Inspection quotidienne du produit (thérapeutes, parents et personnel soignant)

Nous suggérons qu'une inspection visuelle de l'équipement soit effectuée tous les jours par les thérapeutes, les parents ou le personnel soignant afin de garantir une utilisation sécuritaire du produit. Les vérifications quotidiennes sont détaillées ci-dessous.

1. Vérifier que le produit soit propre et ne présente aucune trace de salissure.
2. Vérifier que tous les tissus, ceintures, bandes Velcro et boucles en plastique soient en bon état et ne présentent aucun signe d'usure ou d'effilochage.
3. Vérifier que toutes les boucles soient bien verrouillées après avoir été enclenchées.
4. Vérifier que le matelas Sleepform soit étanche à l'air, en extrayant l'air, et qu'il ne perde pas sa forme après avoir fermé la valve.
5. Vérifier que la valve du matelas Sleepform fonctionne correctement.
6. Vérifier que le matelas Sleepform ne soit pas éraflé, marqué ni percé. Boucher les trous avec les pièces de réparation fournies avec le produit. Pour découvrir d'éventuels trous, effectuer une inspection visuelle ou couvrir la surface de l'oreiller d'eau savonneuse et observer si des bulles d'air apparaissent.

Si vous découvrez des trous, nettoyer la zone et laisser sécher.

Sélectionner une pièce, enduire de colle et appliquer sur la zone trouée.

Attendre 2 minutes et appuyer fermement la pièce sur le trou en vous assurant qu'il ne reste pas d'air dessous.

La colle adhère complètement après une période de 24 heures.

NE PAS IMMERGER COMPLÈTEMENT LE MATELAS SLEEPFORM

Inspection annuelle du produit (thérapeute, technicien, conseiller produit Leckey, représentant)

Leckey suggère que chaque produit soit soumis à une inspection détaillée au moins une fois par an et chaque fois que le produit est révisé en vue d'une réutilisation par un nouvel utilisateur. Cette inspection doit être effectuée par une personne ayant les compétences techniques appropriées et qui a obtenue une formation spécifique sur l'utilisation de ce produit. Elle doit comprendre au moins les vérifications suivantes.

1. Vérifier que le produit soit propre et ne présente aucune trace de salissure.
2. Vérifier que tous les tissus, ceintures, bandes Velcro et boucles en plastique soient en bon état et ne présentent aucun signe d'usure ou d'effilochage.
3. Vérifier que toutes les boucles soient bien verrouillées après avoir été enclenchées.
4. Vérifier que le matelas Sleepform soit étanche à l'air, en extrayant l'air, et qu'il ne perde pas sa forme après avoir fermé la valve.
5. Vérifier que la valve du matelas Sleepform fonctionne correctement.
6. Vérifier que le matelas Sleepform ne soit pas éraflé, marqué ni percé. Boucher les trous avec les pièces de réparation fournies avec le produit.

Pour découvrir d'éventuels trous, effectuer une inspection visuelle ou couvrir la surface de l'oreiller d'eau savonneuse et observer si des bulles d'air apparaissent.

Si vous découvrez des trous, nettoyer la zone et laisser sécher.

Sélectionner une pièce, enduire de colle et appliquer sur la zone trouée.

Attendre 2 minutes et appuyer fermement la pièce sur le trou en vous assurant qu'il ne reste pas d'air dessous.

La colle adhère complètement après une période de 24 heures.

NE PAS IMMERGER COMPLÈTEMENT LE MATELAS SLEEPFORM

7. Vérifier que le matelas Airflow soit intact, que le coussin soit uniforme et plat et qu'il ne soit pas entassé à l'intérieur de sa housse.

Réutilisation des produits Leckey

La plupart des produits Leckey sont évalués et recommandés pour répondre aux besoins spécifiques d'un utilisateur. Avant la réutilisation d'un produit Leckey par un nouvel utilisateur, nous suggérons que le Thérapeute prescripteur, effectue une vérification de la compatibilité de l'équipement avec les besoins du nouvel utilisateur. Il doit notamment s'assurer que le produit destiné au nouvel utilisateur n'est subit aucune modifications ou installation d'accessoires spéciaux.

Une inspection technique détaillée du produit doit être effectuée avant sa réutilisation par une personne ayant les compétences techniques appropriées et ayant obtenu une formation spécifique à l'utilisation du produit.

S'assurer que le produit a été minutieusement nettoyé, en respectant les consignes de nettoyage et d'entretien de ce manuel.

S'assurer qu'une copie du manuel d'utilisation soit fournie avec le produit. Celle-ci peut être téléchargée de notre site Web; www.leckey.com

Leckey suggère de tenir à jour un carnet de toutes les inspections du produit, effectuées durant la réutilisation de ce produit par le nouvel utilisateur.

En cas de doute concernant l'utilisation sécuritaire de votre produit Leckey ou de risque de pièces défectueuses, cessez l'utilisation du produit et communiquez avec notre département du service à la clientèle ou votre représentant local dès que possible.

Réparation/entretien du produit

La réparation/entretien de tous les produits Leckey doit être seulement par un technicien compétent, qui a obtenu une formation spécifique sur l'utilisation de ce produit.

Au R.-U. et en République d'Irlande, veuillez communiquer avec le Centre de service Leckey au 0800 318265 (R.-U.) ou 1800 626020 (Rép. D'Irlande). Et notre département du service à la clientèle sera heureux de satisfaire tous vos besoins d'entretien/réparation.

Toutes les demandes de nature technique internationales, doivent être adressées par un distributeur Leckey approprié qui se fera un plaisir de vous aider. Pour de plus amples informations sur les distributeurs Leckey, visitez notre site Web www.leckey.com

Informations techniques

Codes de produit et accessoire	
Kit Sleepform Grandeur 1	110-1634
Kit Sleepform Grandeur 2	110-2634
Kit Sleepform Grandeur 3	110-3634
Kit Sleepform Grandeur 4	110-4634
(contient : matelas Sleepform, guide poitrine/hanches, guide jambes/genoux, 2 draps housse à gabarit guide et matelas Airflow)	
Kit d'évaluation pour ergothérapeute (grandeurs 1 et 2)	110-2635
(contient : guides poitrine/hanches, guides jambes/genoux, oreiller genoux Airflow, petit et grand rouleau pour genoux, matelas Airflow, deux draps housse à gabarit guide - berceau, matelas Sleepform)	
Kit d'évaluation pour ergothérapeute (grandeurs 3 et 4)	110-3635
(contient : guides poitrine/hanches, guides jambes/genoux, oreiller genoux Airflow, petit et grand rouleau pour genoux, matelas Airflow, deux draps housse à gabarit guide lit simple, matelas Sleepform)	
Kit d'évaluation pour ergothérapeute (grandeurs 1 - 4)	110-1636
(contient : guides poitrine/hanches, guides jambes/genoux, oreiller pour genoux Airflow, petit et grand rouleau pour genoux, matelas Airflow, deux draps housse à grille lit simple, matelas Sleepform pour toutes les tailles. Toutes les composantes ci-dessus sont livrées avec un sac Sleepform supplémentaire.)	

Codes de produit et accessoire	
Guide pour poitrine/hanches	110-1601
Guide pour jambes/genoux	110-1602
Guide pour poitrine/hanches	110-2601
Guide pour jambes/genoux	110-2602
Oreiller pour genoux Airflow	110-2603
Grand rouleau de genoux	110-2604
Petit rouleau pour genoux	110-2605
Matelas Airflow	110-2606
Courroies d'attache berceau	110-2609
Guide pour poitrine/hanches	110-3601
Guide pour jambes/genoux	110-3602
Oreiller pour genoux Airflow	110-3603
Grand rouleau pour genoux	110-3604
Petit rouleau de genou	110-3605
Matelas Airflow	110-3606
Courroie d'attache-lit simple	110-3609
Guide pour poitrine/hanches	110-4601
Guide pour jambes/genoux	110-4602
Matelas Sleepform (matelas, pompe et sac Sleepform inclus)	110-3607
Pompe Sleepform	NTL20
Sac Sleepform	10-3633
Drap régulateur de température Grandeurs 1 et 2	110-2636
Drap régulateur de température Grandeurs 3 et 4	110-3636
Protection étanche pour matelas	NTL27

Données Techniques et Dimensionnelles

Dimensions du produit			
Composantes	Grandeur	Dimensions mm (pouce)	
Matelas Sleepform	Grandeur unique	950 X 950mm (37.25" X 37.25")	
Matelas Airflow	1 & 2	960 X 1180 X 15mm(3775" X 46.5" X 0.6")	
	3 & 4	1000 X 2000 X 30mm (39.4" X 78.75" X 1.2")	
Oreiller pour genoux Airflow	1 & 2	230 X 330 X 60mm (9" X 13" X 2.4")	
	3 & 4	450 X 650 X 60mm (17.7" X 25.6" X 2.4")	
Rouleau pour genoux	1 & 2 Petit §	140 X 50 X 500mm (5.5" X 2" X 19.7")	
	1 & 2 Grand	140 X 100 X 500mm (5.5" X 2" X 19.7")	
	3 & 4 Petit	195 X 75 X 900mm (7.7" X 3" X 35.4")	
	3 & 4 Grand	195 X 125 X 900mm (7.7" X 5" X 35.4")	
Guides rembourrés pour la poitrine et les hanches		min – max (mm)	min – max (pouce)
1	Largeur	115 - 160	4.6 – 6.6
	Diamètre	345 - 485	13.8 – 19.4
2	Largeur	160 - 196	6.4 – 7.8
	Diamètre	478 - 601	19.1 - 24
3	Largeur	160 - 196	6.4 – 7.8
	Diamètre	478 - 601	19.1 - 24
4	Largeur	175 - 328	7 – 13.1
	Diamètre	550 - 1007	22 – 40.2
Guides rembourrés pour jambes et genoux		min – max (mm)	min – max (pouce)
1	Diamètre	137 - 271	5.5 – 10.8
2	Diamètre	181 - 322	7.2 – 12.8
3	Diamètre	181 - 322	7.2 – 12.8
4	Diamètre	230 - 553	9.2 – 22.1
Courroies sous matelas	1 & 2	630mm (24.8") Longueur de la ceinture	
	3 & 4	1020mm (40.2") Longueur de la ceinture	
Drap régulateur de température	1 & 2	810 X 1220mm (32.4" X 48.8")	
	3 & 4	1000 X 2000mm (40" X 80")	
Protection étanche pour matelas	grandeur unique	860 X 760mm (34" X 30")	

Considérations Techniques

Relatives à la réglementation sur les instruments médicaux 2002	
Composante	Conforme
Matelas Sleepform	BS-EN 1021-1 and 2; 1994 BS EN 597-1:1995 BS EN 597-2:1995 BS 7177:1996 Conforme au document HTM 87 du Code d'incendie du service de la santé du Royaume-Uni (NHS)
Rouleaux pour genoux	BS EN ISO 12952-2 :1999 clause 3.3.4 (oreillers/traversins)
Matelas Airflow Oreiller pour genoux Airflow	BS EN 597-1 :1995
Housse interne	BS7175:1989:Sect.3, sources d'ignition 0,1,5 100% perméable à la vapeur Sans Latex
Housse externe (100% coton brossé)	100% perméable à la vapeur Sans Latex
Mousse Rouleau pour genou	Toute La mousse utilisée est CMHR (entièrement ignifugée haute résilience) et conforme au BS 5852, partie 2, source d'ignition 5 et spéc. 8 CAA, édition 2, partie 2.2b Mousse de catégorie V (BS 3379)
Fibre Matelas Airflow Oreiller pour genoux Airflow Guides pour jambe et genoux Guides pour poitrine et hanches	Très basse réaction à la flamme inhérent à l'objet – Réglementation sur la sécurité contre le feu pour meubles rembourrés-1988, Annex 2, Partie 1 (Selon la norme incendie BS 5852:1982 Partie 2) Exigences de performance pour les accessoires Airflow - BS 6595 : 1985 : Clause 3.3 BS 4578 : 1970 (91)
Poids utilisateur maximum Matelas Airflow Grandeur 1 & 2 Matelas Airflow Grandeur 3 & 4	19kg (42 lbs) 76kg (167.2 lbs)
Cycles de nettoyage	Il n'y a aucune restriction sur le nombre de cycles de nettoyage pour ce produit
Garantie sur le produit	2 ans
Durée de vie	Devrait dépasser 5 ans
Etiquetage	> Catégorisé CE Groupe Instruments médicaux de classe 1 (MDD 93/42 CEE) > Année de la fabrication > Nom du fabricant > Composition des matériaux > Consignes d'entretien

Das Sleepform Lagerungssystem von Leckey wurde für Kinder mit besonderen Bedürfnissen entworfen. Es dient zur Nutzung Zuhause, im Krankenhaus oder in Einrichtungen.

Die vier Sleepform Lagerungssysteme sind für Kinder im Alter von 0-18 Jahren und für Kinderbetten oder Standardeinzelbetten geeignet.

- ① 0-1 Jahr - Kinderbett
- ② 1-5 Jahre - Kinderbett
- ③ 1-5 Jahre - Standardeinzelbett
- ④ 5-18 Jahre – Standardeinzelbett



Produktunterweisung (Eltern, Lehrer und Betreuer)

Ihr Leckey Produkt ist ein verordnetes Medizinprodukt der Klasse I und als solches empfiehlt Leckey, dass die Eltern, Lehrer und Betreuer, die dieses System verwenden, über die folgenden Abschnitte dieser Anleitung unterrichtet werden sollten.

Leckey empfiehlt, dass eine schriftliche Aufzeichnung von allen geführt wird, die im Umgang mit diesem Produkt geschult wurden.

Produktgeschichte

Ihr Leckey Produkt ist ein als Klasse I eingestuftes Medizinprodukt und sollte als solches einzig von einer technisch kompetenten Fachkraft verschrieben, versorgt oder wiedereingesetzt werden, die für den Gebrauch dieses Produkts geschult wurde. Leckey empfiehlt alle Einzelheiten des Aufbaus, Prüfungen für den Wiedereinsatz und jährlichen Produktinspektionen schriftlich festzuhalten.

Sicherheitsinformationen

1. Lesen Sie vor Gebrauch immer die gesamte Anleitung durch.
2. Stellen Sie sicher, dass Sie eine gründliche Risikoeinschätzung durchgeführt haben, bevor Sie das Sleepform Lagerungssystem an Ihre Kunden aushändigen.
3. Legen Sie die Air-Flow- Matratze stets auf die Sleepform-Matratze, da das PVC-Material nicht atmungsaktiv ist und für den Benutzer eine Erstickungsgefahr darstellen könnte.
4. Stellen Sie sicher, dass die Eltern und Betreuer während der Risikoeinschätzung alle ermittelten und möglichen Gefahren verstanden haben.

5. Benutzen Sie mit unserem Produkt ausschließlich von Leckey anerkannte Teile. Nehmen Sie niemals Veränderungen an dem Produkt vor. Ein Versäumnis der Befolgung der Anleitung kann ein Risiko für den Benutzer oder dessen Betreuer darstellen und macht die Gewährleistung des Produktes hinfällig.

6. Sollten Sie Zweifel an der Sicherheit Ihres Leckey Produkts haben, oder technische Probleme auftreten, stellen Sie die Benutzung bitte umgehend ein und nehmen Sie schnellstmöglich Kontakt mit unserem Kundendienst oder Ihrem ortsansässigen Händler auf.

7. Die Leckey Produkte entsprechen den Bestimmungen gemäß EN12182 und den Bestimmungen für Medizinprodukte 2002.

8. Reinigen Sie das Produkt regelmäßig gemäß unseren in diesem Dokument beschriebenen Reinigungsanweisungen.

Verwenden Sie keine Scheuermittel. Führen Sie regelmäßig Instandhaltungsprüfungen durch, um sicherzugehen, dass sich Ihr Produkt in einem guten Zustand befindet.

9. Das Produkt wurde zur Benutzung in Innenräumen entworfen. Bei Nichtbenutzung sollte es an einem trockenen Ort aufbewahrt werden, der keinen extremen Temperaturen ausgesetzt ist. Die Spanne für die Betriebstemperatur liegt zwischen +5° und +40° Celsius.



Die Wahl der Schlafposition

Alle Entscheidungen sollten am besten zwischen den Eltern und dem Therapeuten des Kindes/ Benutzers getroffen werden.

Im Vordergrund soll die Gesundheit und Sicherheit Ihres Kindes stehen. Des Weiteren muss in Erwägung gezogen werden, ob das Kind die Toleranz für eine neue. Ihr Kind hat vermutlich eine bestimmte Schlafhaltung, die es gewöhnt ist und die Sie auch für das Schlafsystem übernehmen möchten.

Gleichmaßen möchte Ihr Therapeut eventuell aus medizinischen oder haltungsbedingten Gründen eine andere Position ausprobieren.

Die Sicherheit Ihres Kindes ist vorrangig und besonders wichtig, dies muss in der nächtlichen Lagerung berücksichtigt werden. Es handelt sich um einen neuen Therapieansatz der nächtlichen

Lagerung. Diese hat sich als vorteilhaft erwiesen, was durch die wissenschaftlichen Arbeiten von John und Liz Goldsmith sichtbar wurde. Die Nachtlagerung unterscheidet sich grundlegend von der Lagerung tagsüber.

Nachdem der Benutzer in der Nacht gelagert wird, bleibt er für längere Zeit unbeaufsichtigt und deshalb sind Einschätzung, Verordnung, Aufbau und Wartung des Produkts entscheidend. Leckey empfiehlt, dass für jede Person, die eine Positionierungshilfe in der Nacht verwendet, eine sorgfältige Risikoeinschätzung durchgeführt wird (siehe BS EN ISO 14971 zur weiteren Anleitung zur Durchführung einer Risikoeinschätzung). Die Eltern und Betreuer müssen für die sichere Nutzung des Produkts vollständig geschult und auf mögliche Gefahren hingewiesen werden, die während der Risikoeinschätzung ermittelt wurden.

Die Vorbereitung für den Aufbau des Schlafsystems.

Sleepform



ist in der Verwendung in einem Kinderbett oder einem Standardeinzelbett gleich.



Das Maß an Unterstützung und die Komponentenauswahl

Sobald Sie die gewünschte Haltung gewählt haben, müssen Sie das Maß an Unterstützung berücksichtigen, dass der Nutzer benötigt, um diese Position aufrechtzuerhalten.

Für eine umgreifende Lagerung kann die Leckey Sleepform-Matratze so geformt werden, dass sie sich an den Körper des Nutzers anpasst. Durch den Hohlraum in der Mitte entsteht mehr Anlagefläche und ein Nestcharakter, was die entspannte Haltung unterstützt.

Das kann Asymmetrien korrigieren, die ohne Korrektur in Seitlage auftreten würden.

Wenn der Nutzer lediglich eine minimale Unterstützung benötigt, können Sie auch nur die gepolsterten Brust-, Hüft-, Bein- & Kniegurte verwenden.

Sie erweisen sich als besonders sinnvoll, wenn sich der Nutzer während der Nacht aus seiner Position heraus bewegt und Schwierigkeiten hat, die Position erneut einzunehmen.

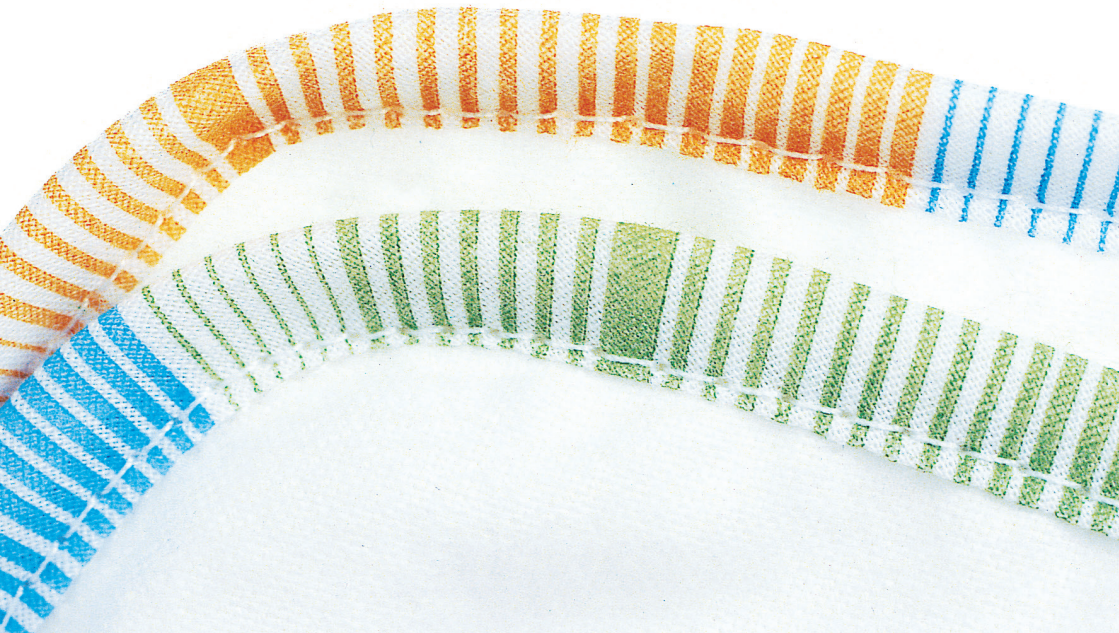
Diese elastischen Stützen erlauben ein Maß an Bewegungsfreiheit und helfen ihm, in einer bequemen und optimalen Haltung zu bleiben.

Die Gurte sind leicht zu wechseln und die Komponenten können einfach hinzugefügt oder entfernt werden.

Die Gurte sollten so ausgewählt werden, dass sie bedarfsmäßig das Mindestmaß an Unterstützung bieten.

Eine neue Erfahrung kann herausfordernd sein und während einer Reihe unserer Erprobungen fanden wir heraus, dass das System bei einigen Nutzern über einen Zeitraum von mehreren Wochen eingeführt werden musste, bevor sie es akzeptierten.

Hier ist Geduld äußerst wichtig, denn Ihr Kind muss entspannt sein und bequem liegen, bevor es einschläft.



Die Sleepform-Matratze

Die Form der Sleepform-Matratze hat sich als äußerst erfolgreich erwiesen, da die vorgegebene Mulde im Kissen viel Unterstützung bietet.

Sie besteht aus einer formbaren Liegefläche und kann schnell und einfach an die Konturen des Nutzers angepasst werden.

Sie kann jederzeit in der Form angepasst und geändert werden.

Sobald Sie die Matratze angepasst haben, behält sie ihre Form Monate lang bei, bis Sie sich für eine andere Form entscheiden.

Die Liegefläche ist luftdicht und enthält Kügelchen. Sie lassen sich gut formen und behält diese bei, wenn Sie die Luft mittels der mitgelieferten Pumpe herausziehen.



Sicherheitswarnung

Legen Sie die Air-Flow- Matratze stets auf die Sleepform-Matratze, da das PVC-Material nicht atmungsaktiv ist und für den Benutzer eine Erstickungsgefahr darstellen könnte.



Wie ist die Sleepform-Matratze anzuformen

Nehmen Sie sich entfernen Zeit entfernen, um die Anformung der Sleepform-Matratze zu üben, bevor Sie diese für den Nutzer einsetzen.

Legen Sie das Vakuumkissen auf einen Tisch oder ein Bett.

Befestigen Sie die Pumpe an dem Ventil und öffnen Sie dieses. Entnehmen Sie mit der Handpumpe etwas Luft. Je langsamer Sie den Griff ziehen desto leiser ist sie. Während Sie Luft entnehmen, fühlen Sie, wie die Matratze immer unflexibler wird.

Unsere Erfahrung zeigt, dass die Matratze leichter formbar ist, wenn man zuerst etwas Luft entnimmt. Dadurch werden die Kügelchen etwas komprimiert und sie können eine Grundform bewahren, während Sie die Matratze um Ihr Kind herum formen.

Denken Sie stets daran, Sie können jederzeit mehr Luft in das Kissen zurückfließen lassen, damit sie flexibler und leichter formbar wird. Dazu öffnen Sie das Ventil erneut, wodurch die Luft zurück in die Matratze fließen kann.



Experimentieren Sie hiermit, damit Sie Sicherheit beim Anformen der Matratze erlangen.

Sobald die Luft entfernt wurde, wird die Matratze hart und die Kügelchen werden durch das Material sichtbar.

Wir empfehlen, dass Sie die Sleepform-Matratze täglich überprüfen und gelegentlich erneut Luft rausziehen, wenn Sie das Gefühl haben, dass sie weicher wird.

Das Positionieren der Sleepform-Matratze auf dem Bett

Legen Sie die Sleepform-Matratze dort ab, wo Sie sie nutzen wollen. Die Matratze besitzt eine „U“-Form. An dem Fußende der kurzen, mit Kugeln gefüllten Seite befindet sich auch das Ventil.

Legen Sie das Vakuum- Kissen so ins Bett, dass die Aussparung in der Mitte der Länge nach verläuft.

Möchten Sie eine Beinabduktion mit einbauen, drehen Sie das Kissen so, dass das Luftventil zur Mitte hin ausgerichtet ist.

Möchten Sie sich auf die Positionierung des Kopfes konzentrieren, drehen Sie das Kissen, dass der Teil mit dem Ventil neben dem Kopf liegt.



Die Air-Flow-Matratze

Die Air-Flow-Matratze kommt immer mit der Sleepform-Matratze zum Einsatz. Die Sleepform-Matratze ist luftdicht und hat eine feste Auflagefläche. Außerdem könnte sie für den Benutzer eine Erstickungsgefahr darstellen.

Die Air-Flow-Matratze besitzt eine großporig und atmungsaktive Struktur zur Luftzirkulation. Ein Wärmestau wird dadurch verhindert. Außerdem verhindert die weiche und bequeme Auflage das Entstehen von Druckstellen.

Legen Sie die Air-Flow-Matratze auf die Sleepform-Matratze.

Überlegen Sie, was sie noch mit einbauen möchten.

Wenn Sie die Maße Ihres Kindes kennen, legen Sie die Befestigungsgurte unter die Bettmatratze, ungefähr an der Stelle, an der Sie die Brust-, Hüft-, Bein- und Kniegurte befestigen möchten.

Die Aufnahmedlips sollten gut erreichbar sein, damit die Gurte leicht befestigt werden können.



Das Aufbauen des Schlafsystems mit dem Kind mittels Sleepform-Matratze.

Legen Sie das Kind in die Sleepform-Matratze.

Lassen Sie die Air-Flow-Matratze zunächst beiseite. Denken Sie daran, vorher etwas Luft aus dem Vakuumkissen zu entnehmen, damit Sie eine grobe Form der Positionierung herstellen können. Dann legen Sie den Nutzer auf das Kissen.

Möchten Sie die Gurte nutzen, legen Sie diese bereit, damit Sie abschätzen können, wo diese anschließend liegen werden.

Bringen Sie den Nutzer in die gewünschte Schlafposition.

Nehmen Sie sich Zeit, da es für den Nutzer vielleicht eine neue Position ist und es eine Weile braucht, bis er sich in dieser Lage entspannen kann.

Beginnen Sie damit, die Sleepform-Matratze in eine grobe Form zu modulieren und drücken Sie das Material in den Bereichen an, wo Unterstützung benötigt wird. Die Anformung der Matratze kann zur Anlage oder zur Korrektur der Haltung des Nutzers verwendet werden.



Entnehmen Sie weiterhin Luft.

Sobald Sie die gewünschte Form erreicht haben, schließen Sie das Ventil und entfernen die Pumpe. Anschließend nehmen Sie den Nutzer von der Matratze herunter.

Nun können Sie die Form nachmodellieren oder Aushöhlungen zur Druckentlastung für den Nutzer nachformen. Dazu öffnen Sie das Ventil 5 Sekunden lang und lassen wieder etwas Luft in die Sleepform-Matratze zurückfließen.

Sie können dann jegliche spezifische Aushöhlungen formen, damit der Nutzer um mögliche Druckstellen herum bequemer gelagert werden kann. Außerdem benötigen Sie etwas mehr Platz, da die Air-Flow-Matratze auf das Vakuumkissen gelegt wird.

Sobald Sie mit der Form zufrieden sind, bringen Sie die Pumpe wieder an, öffnen das Ventil und entnehmen den letzten Rest Luft, damit die

Unterlage wieder hart wird. Schließen Sie das Ventil und entfernen Sie die Pumpe.

Drücken Sie die Air-Flow-Matratze in die Mulde nach unten.

Beziehen Sie die Sleepform- und Air-Flow-Matratze mit einem üblichen Bettlaken – für ein Einzelbett müssen Sie vielleicht ein größeres Bettlaken verwenden – das hängt von den verwendeten Komponenten ab.

Anschließend legen Sie den Nutzer wieder ins Bett. Achten Sie darauf, dass die Sleepform-Matratze nicht allzu fest um den Nutzer geformt ist. Wenn sie zu fest ist, müssen Sie vielleicht das Ventil öffnen und der Matratze wieder etwas Luft zuführen.

Denken Sie stets daran, die Luft erneut herauszulassen, sobald die gewünschte Form erreicht wurde. Schließen Sie das Ventil und entfernen Sie die Pumpe.



Das Aufbauen der gepolsterten Stützgurte

Sie können die gepolsterten Brust- und Hüftgurte wahlweise in einer von zwei Richtungen anbringen.

Wenn Sie sie mit dem elastischen Gurt an der Oberseite anbringen, bieten sie mehr Halt. Bringen Sie sie umgekehrt an, erhält der Nutzer mehr Bewegungsfreiheit. Sie können jederzeit die Anbringung wechseln.

Befestigen Sie die Gurte fest am Körper des Nutzers. Sie enthalten die gleiche Polyesterwatte wie die Air-Flow-Matratze, die weich und bequem ist und keinen Wärmestau zulässt.

Sie können den Bewegungsumfang, den Sie dem Nutzer gestatten, steuern, indem Sie die Gurte anhand der Schnallen, die sich an der Seite des Bettes befinden, nachziehen.

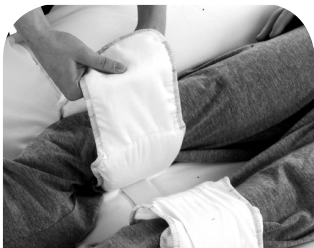
Die gepolsterten Bein- und Knieführungen können auf die gleiche Weise befestigt werden wie die Brust- und Hüftführungen. Auch sie bieten je nach Therapieziel Halt und Bewegungsfreiheit.

Sie können in der Breite verstellt werden, damit Sie die Beine des Nutzers in eine bequeme Position lagern können.



Sicherheitswarnung

Achten Sie stets darauf, dass die Gurte sicher befestigt sind und keine Gefahr für den Benutzer darstellen. Stellen Sie sicher, dass ihre Tauglichkeit im Rahmen der anfänglichen Produktisikoeinschätzung erfasst wird.



Das Aufbauen des Schlafsystems mittels Knierolle

Die Knierollen sind in zwei Größen für das System der Größen 1 & 2 erhältlich sowie in zwei Größen für das System der Größen 3 & 4. Sie können unter die Knie des Benutzers gelegt werden, um eine gebeugte Position beizubehalten.

Sie können entweder über oder unter der Air-Flow-Matratze positioniert werden.

Das Aufbauen des Schlafsystems mittels Airflow-Kniekissen

Wenn der Nutzer auf der Seite schläft, können Sie das Airflow-Kniekissen zwischen den Knien nutzen, um sie in einer bequemen und symmetrischen Position zu lagern.

Das Air-Flow-Kniekissen enthält die gleichen speziellen Fasern wie die Air-Flow-Matratze.



Das Aufbauen des Schlafsystems mittels Temperatur- Kontroll- Laken

Die Temperaturregulierung gelingt durch ein Laken mit einem neuen technischen Gewebe, das eigens dazu entworfen wurde. Die einzigartigen Wachsellen nehmen die Wärme auf und halten den Körper angenehm kühl. Sie können diese Wärme aber auch speichern und wärmen, wenn man zu stark abkühlt.

Die beste Wirkungsweise des Temperaturkontrollagens wird bei direktem Hautkontakt erzielt. Positionieren sie es daher über alle anderen Laken.

Waschanleitung

Bein-/Knieführungen, Brust-/ Hüftführungen

Die gesamten Komponenten können bei 40° Grad in der Waschmaschine gewaschen werden.

Airflow-Kissen, Air-Flow-Matratze, Knierollen

Um die Bezüge waschen zu können, öffnen Sie den Reisverschluss und entfernen das Polster. Dann können Sie die Polster bei 40° Grad in der Waschmaschine waschen.

Die Spezialfasern können unter einem Wasserhahn/Duschkopf abgespült und luftgetrocknet werden. Sie trocknen äußerst schnell. Zusätzliche oder Ersatzbezüge sind erhältlich.

Die Sleepform-Matratze

Mit Seife und warmem Wasser abwischen.

Lassen Sie das Kissen vollständig trocknen, bevor Sie es nutzen oder verstauen.

Sollte ein Desinfizieren notwendig sein, wischen Sie das gesamte Kissen mit einer 70% alkoholischen Lösung oder mit dem Desinfektionsmittel Lysetol AF ab.

Wenn Ihr Kind gelegentlich das Bett verunreinigt, empfehlen wir, dass Sie ein wasserdichtes und atmungsaktives Unterlaken verwenden.

Das temperaturregulierende Laken

Das temperaturregulierende Laken kann bei 60° Grad in der Waschmaschine gewaschen werden.

Die tägliche Überprüfung des Produkts (Therapeuten, Eltern & Pflegepersonal)

Wir empfehlen tägliche visuelle Überprüfungen des Systems durch den Therapeuten, das Pflegepersonal oder die Eltern, um sicherzustellen, dass das Produkt für den sicheren Gebrauch geeignet ist. Wir empfehlen die im Folgenden genannten täglichen Inspektionen.

1. Überprüfen Sie, ob das Produkt sauber ist und keine Verschmutzung aufweist.
2. Überprüfen Sie, ob alle Stoffe, Gurtbänder, Klettverschlüsse und Kunststoffschnallen in gutem Zustand sind und keine Anzeichen von Verschleiß oder Fransen aufweisen.
3. Überprüfen Sie, ob die Sleepform-Matratze luftdicht ist. Das geschieht, indem Sie die Luft entnehmen und die Matratze ihre Form nicht verliert, nachdem das Ventil geschlossen wurde.
4. Überprüfen Sie die Sleepform-Matratze auf Kratzer, Kerben oder Einstichstellen. Versiegeln Sie alle Löcher mit den Reparaturpflastern, die mit dem Produkt mitgeliefert wurden.

Löcher können durch eine Sichtprüfung entdeckt werden oder indem man die Kissenfläche mit Seifenwasser bedeckt und Ausschau nach Luftblasen hält. Wenn Sie ein Loch finden, reinigen Sie die Fläche und lassen sie trocknen.

Wählen Sie ein Pflaster aus und kleben Sie es auf die Fläche um das ganze Loch herum.

Warten Sie 2 Minuten lang und drücken Sie das Pflaster fest auf das Loch. Vergewissern Sie sich, dass keine Luft unter dem Pflaster verbleibt.

Die Klebung ist nach 24 Stunden vollständig.

**TAUCHEN SIE DIE SLEEPFORM-MATRATZE
NIEMALS VOLLSTÄNDIG IN WASSER EIN.**

Die jährliche Überprüfung des Produkts (Therapeut, Techniker, Leckey Produktberater, Händler)

Leckey empfiehlt, dass alle Produkte mindestens einmal im Jahr und vor jeder erneuten Herausgabe inspiziert werden. Diese Überprüfung muss von einer technisch kompetenten Person durchgeführt werden, die in der Benutzung des Produkts geschult ist und muss zumindest die folgenden Prüfungen einhalten.

1. Überprüfen Sie, ob das Produkt sauber ist und keine Verschmutzung aufweist.
2. Überprüfen Sie, ob alle Stoffe, Gurtbänder, Klettverschlüsse und Kunststoffschnallen in gutem Zustand sind und keine Anzeichen von Verschleiß oder Fransen aufweisen.
3. Überprüfen Sie, ob alle Schnallen sicher schließen, wenn sie miteinander verbunden werden.
4. Überprüfen Sie, ob die Sleepform-Matratze luftdicht ist. Das geschieht, indem Sie die Luft entnehmen und die Matratze ihre Form nicht verliert, nachdem das Ventil geschlossen wurde.
5. Überprüfen Sie, ob das Ventil an der Sleepform-Matratze richtig funktioniert.
6. Überprüfen Sie die Sleepform-Matratze auf Kratzer, Kerben oder Einstichstellen. Versiegeln Sie alle Löcher mit den Reparaturpflastern, die mit dem Produkt mitgeliefert wurden.
7. Überprüfen Sie, ob die Air-Flow-Matratze intakt und das Kissen flach ist und sich nicht im Bezug gekräuselt hat.

Löcher können durch eine Sichtprüfung entdeckt werden oder indem man die Kissenfläche mit Seifenwasser bedeckt und Ausschau nach Luftblasen hält.

Wenn Sie ein Loch finden, reinigen Sie die Fläche und lassen sie trocknen.

Wählen Sie ein Pflaster aus und kleben Sie es auf die Fläche um das ganze Loch herum.

Warten Sie 2 Minuten lang und drücken Sie das Pflaster fest auf das Loch. Vergewissern Sie sich, dass keine Luft unter dem Pflaster verbleibt.

Die Klebung ist nach 24 Stunden vollständig.

**TAUCHEN SIE DIE SLEEPFORM-MATRATZE
NIEMALS VOLLSTÄNDIG IN WASSER EIN.**

Wiedereinsatz von Leckey Produkten

Die meisten Leckey Produkte werden individuell auf die Bedürfnisse des Benutzers angepasst. Bevor ein Produkt erneut herausgegeben wird, empfehlen wir, dass der Therapeut, der das Produkt empfohlen hat, einen Kompatibilitätstest des Produkts für den neuen Benutzer durchführt und sicherstellt, dass das erneut herausgegebene Produkt keine Veränderungen oder besonderen Zurüstungen benötigt.

Eine detaillierte technische Inspektion muss vor der erneuten Herausgabe durchgeführt werden. Sie muss von einer technisch kompetenten Person, die in der Benutzung und Wartung des Produkts unterwiesen wurde, durchgeführt werden.

Vergewissern Sie sich, dass das Produkt gemäß des Reinigungs- und Pflegeabschnitts dieses Handbuchs gründlich gereinigt wurde.

Stellen Sie sicher, dass eine Kopie des Benutzerhandbuchs mit dem Produkt mitgeliefert wird. Eine Kopie kann von unserer Website www.leckey.com heruntergeladen werden.

Leckey empfiehlt, dass Sie ein schriftliches Protokoll aller jährlich durchgeführten Wartungen führen, was bei erneuter Herausgabe des Produkts mitgegeben wird.

Falls Sie irgendwelche Zweifel an der sicheren Benutzung Ihres Leckey Produkts haben oder falls irgendwelche Teile versagen, stellen Sie bitte die Benutzung ein und nehmen Sie schnellstmöglich mit unserem Kundendienst oder Ihrem ortsansässigen Händler Kontakt auf.

Produktwartung

Die Instandhaltung aller Leckey Produkte sollte ausschließlich von technisch kompetenten Personen durchgeführt werden, die im Gebrauch des Produkts geschult wurden.

Alle internationalen Anfragen zur Wartung müssen an den jeweiligen Vertragspartner von Leckey weitergeleitet werden, der Ihnen gerne weiterhilft. Für weitere Informationen über Vertragspartner von Leckey, besuchen Sie bitte unsere Website www.leckey.com

Technische Informationen

Artikelnummern des Produktes und Zubehörs	
Sleepform Kit Gr.1	110-1634 (Leckey) 414L79=11000 (Ottobock)
Sleepform Kit Gr.2	110-2634 (Leckey) 414L79=12000 (Ottobock)
Sleepform Kit Gr.3	110-3634 (Leckey) 414L79=13000 (Ottobock)
Sleepform Kit Gr.4	110-4634 (Leckey) 414L79=14000 (Ottobock)
(Bestehend aus: Vakuum-Matratze, Airflow-Matratze, Brust-/Hüftgurt, Bein-/Kniegurt)	
Therapeuten Kit Größe 1 & 2	110-2635 (Leckey) 414L79=15000 (Ottobock)
Bestehend aus: Vakuum-Matratze, Airflow-Matratze, Brust-Hüftgurt, Bein-/Kniegurt, Airflow-Knielagerungskissen, Knierolle groß, Knierolle klein, Sleepform Vakuum-Pumpe, Sleepform Tasche	
Therapeuten Kit Größe 3 & 4	110-3635 (Leckey) 414L79=16000 (Ottobock)
(Bestehend aus: Vakuum-Matratze, Airflow-Matratze, Brust-Hüftgurt, Bein-/Kniegurt Airflow-Knielagerungskissen, Knierolle groß, Knierolle klein, Sleepform Vakuum-Pumpe, Sleepform Tasche)	
Therapeuten Kit Größe 1 - 4	110-1636 (Leckey) 414L79=17000 (Ottobock)
(Bestehend aus: Vakuum-Matratze, Airflow-Matratze, Brust-Hüftgurt, Bein-/Kniegurt Airflow-Knielagerungskissen, Knierolle groß, Knierolle klein, Sleepform Vakuum-Pumpe, 2 Stk. Sleepform Taschen)	

Artikelnummern des Produktes und Zubehörs	Leckey	Ottobock
Gepolsterter Brust-/Hüftgurt Größe 1	110-1601	415K79=SK010
Gepolsterter Bein-/Kniegurt Größe 1	110-1602	415J79=PK010
Gepolsterter Brust-/Hüftgurt Größe 2	110-2601	415K79=SK020
Gepolsterter Bein-/Kniegurt Größe 2	110-2602	415J79=PK020
Airflow Knielagerungskissen Größe 1 & 2	110-2603	415S79=SK040
Knierolle Groß, Größe 1 & 2	110-2604	415S79=SK050
Knierolle Klein, Größe 1 & 2	110-2605	415S79=SK060
Airflow Matratze Größe 1 & 2	110-2606	415S79=SK010
Befestigungsgurt Gr. 1 & 2 (Kinderbett)	110-2609	415P79=SK010
Gepolsterter Brust-/Hüftgurt Größe 3	110-3601	415K79=SK030
Gepolsterter Bein-/Kniegurt Größe 3	110-3602	415J79=PK030
Airflow Knielagerungskissen Größe 3 & 4	110-3603	415S79=SK041
Knierolle Groß, Größe 3 & 4	110-3604	415S79=SK051
Knierolle Klein, Größe 3 & 4	110-3605	415S79=SK061
Airflow Matratze Größe 3 & 4	110-3606	415S79=SK020
Befestigungsgurt Gr. 3 & 4	110-3609	415P79=SK020
Gepolsterter Brust-/Hüftgurt Größe 4	110-4601	415K79=SK040
Gepolsterter Bein-/Kniegurt Größe 4	110-4602	415J79=PK040
Sleepform Vakuum Matratze, Größe 1 - 4	110-3607	415S79=SK030
Sleepform Vakuum Pumpe	NTL20	415S79=SK080
Sleepform-Tasche	110-3633	415S79=SK090
Temperaturregulierendes Laken In Den Größen 1 & 2	110-2636	415S79=SK012
Temperaturregulierendes Laken In Den Größen 3 & 4	110-3636	415S79=SK022
Wasserdichter Matratzenschutz	NTL27	415S79=ST015

Technische Daten & Abmessungen

Produktabmessungen			
Komponenten	Größe	Maß mm (Zoll)	
Sleepform-Matratze	Einheitsgröße	950 X 950mm (37.25" X 37.25")	
Air-Flow-Matratze	1 & 2	960 X 1180 X 15mm(3775" X 46.5" X 0.6")	
	3 & 4	1000 X 2000 X 30mm (39.4" X 78.75" X 1.2")	
Air-Flow-Kniekissen	1 & 2	230 X 330 X 60mm (9" X 13" X 2.4")	
	3 & 4	450 X 650 X 60mm (17.7" X 25.6" X 2.4")	
Knierolle	1 & 2 Klein	140 X 50 X 500mm (5.5" X 2" X 19.7")	
	1 & 2 Groß	140 X 100 X 500mm (5.5" X 2" X 19.7")	
	3 & 4 Klein	195 X 75 X 900mm (7.7" X 3" X 35.4")	
	3 & 4 Groß	195 X 125 X 900mm (7.7" X 5" X 35.4")	
Gepolsterte Brust- & Hüftführungen		min – max (mm)	min – max (inches)
1	Breite	115 - 160	4.6 – 6.6
	Umfang	345 - 485	13.8 – 19.4
2	Breite	160 - 196	6.4 – 7.8
	Umfang	478 - 601	19.1 - 24
3	Breite	160 - 196	6.4 – 7.8
	Umfang	478 - 601	19.1 - 24
4	Breite	175 - 328	7 – 13.1
	Umfang	550 - 1007	22 – 40.2
Gepolsterte Bein- & Knieführungen		min – max (mm)	min – max (inches)
1	Umfang	137 - 271	5.5 – 10.8
2	Umfang	181 - 322	7.2 – 12.8
3	Umfang	181 - 322	7.2 – 12.8
4	Umfang	230 - 553	9.2 – 22.1
Untermatratzengurte	1 & 2	630mm (24.8") Gurtlänge	
	3 & 4	1020mm (40.2") Gurtlänge	
Temperaturkontroll Laken	1 & 2	810 X 1220mm (32.4" X 48.8")	
	3 & 4	1000 X 2000mm (40" X 80")	
Wasserdichter Matratzenschoner	Einheitsgröße	860 X 760mm (34" X 30")	

Technische Dokumentationen

Bestimmungen für Medizinprodukte 2002

Komponente	erfüllt
Sleepform-Matratze	BS-EN 1021-1 und 2; 1994 BS EN 597-1:1995 BS EN 597-2:1995 BS 7177:1996 Entspricht dem NHS Firecode Document HTM 87 (britisches NHS-Feuerschutzbestimmungsdokument)
Knierollen	BS EN ISO 12952-2 : 1999 Abschnitt 3.3.4 (Kissen/Nackenrollen)
Air-Flow-Matratze Air-Flow-Kniekissen	BS EN 597-1 :1995
Innenhülle	BS7175:1989: Abschnitt 3, Zündquellen 0,1,5 100% Wasserdampfdurchlässig Enthält kein Latex
Außenhülle (100% Gebürstete Baumwolle)	100% Wasserdampfdurchlässig Enthält kein Latex
Schaum Knierolle	Der eingesetzte Schaum ist CMHR-Schaum (modifiziert, um gegen Verbrennung weitgehend resistent zu sein)und entspricht BS 5852, Teil 2, Zündquelle 5 und CAA Spezifikation 8 Ausgabe Teil 2.2b Schaum der Klasse V
Faser Air-Flow-Matratze Air-Flow-Kniekissen Bein- & Knieführungen Brust- & Hüftführungen	Inhärent niedrige Flammenerkennung – Anhang 2 Teil 1 Die Bestimmungen (Feuersicherheit) für Möbel- und Einrichtungsgegenstände 1988 (basierend auf BS 5852:1982 Teil 2) Leistungsanforderungen für Air Flow – BS 6595 : 1985 : Abschnitt 3.3 BS 4578 : 1970 (91)
Maximales Benutzergewicht Größe 1 & 2 Air-Flow-Matratze Größe 3 & 4 Air-Flow-Matratze	19 kg (42 lbs) 76 kg (167,2 lbs)
Reinigungszyklen	Für dieses Produkt gibt es keine Beschränkungen bezüglich der Anzahl der Reinigungszyklen
Produktgewährleistung	2 Jahre
Lebensdauer	Sollte 5 Jahre überschreiten
Kennzeichnung	>CE-gekennzeichnet für Medizinprodukte der Klasse 1 (MDD 93/42 EEC) >Herstellungsjahr >Name des Herstellers >Materialzusammensetzung

Leckey Sleepform es un sistema para dormir que se ha diseñado para niños con necesidades especiales que se puede usar en el hogar, en el hospital o centro de cuidados.

Los cuatro sistemas Sleepform pueden acomodar a niños de entre 0 y 18 años en cunas o camas individuales.

① De 0 a 1 año - cuna

② De 1 a 5 año - cuna

③ De 1 a 5 año - cama

④ De 5 a 18 año - cama individual

Registro de Capacitación del Producto

(Padres, profesores y cuidadores)

Su producto Leckey es un Dispositivo Médico de Clase 1 y como tal Leckey recomienda que una persona técnicamente competente informe a los padres, profesores y cuidadores que utilizan el equipo sobre la Sección de Información de este manual del usuario.

Leckey recomienda que se mantenga un registro escrito de todos aquellos que han sido formados en el uso de este producto.

Historial del Producto

Su producto Leckey está clasificado como Dispositivo Médico Clase 1 y, como tal, sólo debe ser prescrito, configurado o reeditado para su uso por una persona técnicamente competente, que ha sido entrenada en el uso de este producto. Leckey recomienda mantener un registro escrito que contenga detalles de todas las configuraciones, inspecciones, reediciones e inspecciones anuales de este producto.

Información de Seguridad

1. Siempre lea las instrucciones por completo antes de usar el producto.
2. Asegúrese de que ha llevado a cabo una evaluación detallada de riesgos antes de expedir Sleepform a su cliente.
3. Coloque siempre el Colchón Air Flow sobre el Colchón Sleepform ya que el material de PVC no es transpirable y podría presentar un peligro de asfixia para el usuario.
4. Asegúrese de que padres y cuidadores entienden perfectamente los peligros potenciales identificados durante la evaluación de riesgo.

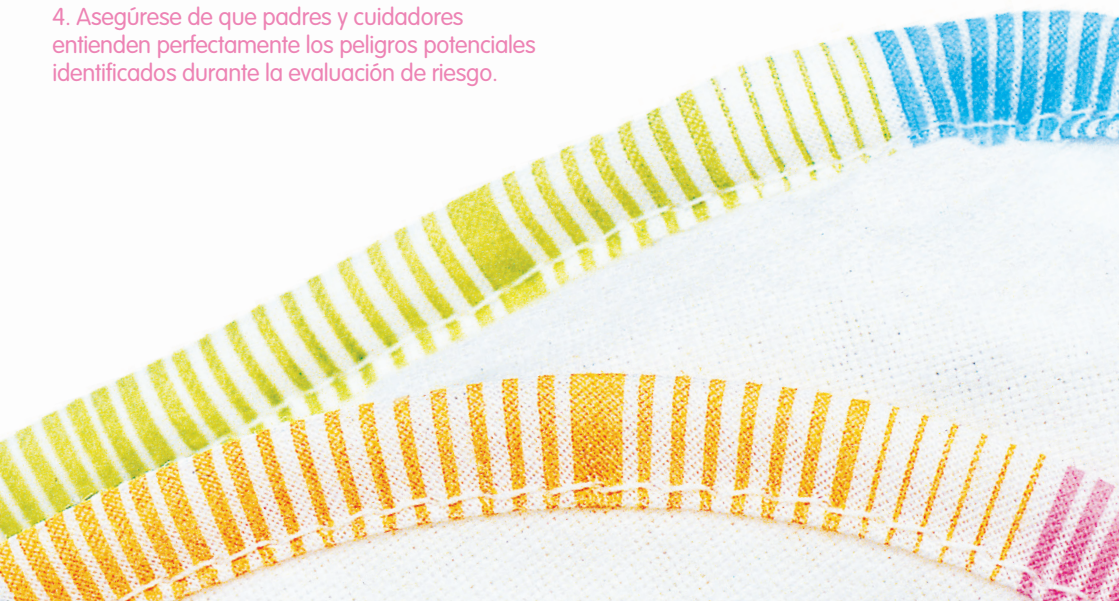
5. Sólo utilice componentes aprobados por Leckey con su producto. Nunca modifique el producto de ninguna manera. Si no se siguen las instrucciones se puede poner al usuario o cuidador en peligro y anulará la garantía del producto.

6. Si tiene cualquier duda para usar de forma segura su producto Leckey o si falla alguna pieza, por favor deje de utilizar el producto y póngase en contacto con nuestro departamento de servicio al cliente o con el distribuidor local tan pronto como sea posible.

7. Los productos Leckey cumplen con las normativas de seguridad de acuerdo con EN12182 y los Reglamentos de Dispositivos Médicos 2002.

8. Limpie el producto periódicamente de acuerdo con nuestras instrucciones de limpieza descritas en este documento. No utilice productos de limpieza abrasivos. Realice revisiones de mantenimiento con regularidad para garantizar que su producto está en buenas condiciones de funcionamiento.

9. El producto está diseñado para su uso en interiores domésticos y cuando no está en uso se debe almacenar en un lugar seco que no esté sometido a condiciones extremas de temperatura. El rango de temperatura de operación segura es de entre 5 y 40 grados centígrados.



Eligiendo la posición para dormir

Es mejor que todas las decisiones se tomen entre los padres y el terapeuta del niño..

Las consideraciones principales son la salud y la seguridad de su hijo, su tolerancia a una nueva posición o apoyo y cómo su posición para dormir complementa su programa de asistencia postural de 24 horas..

Su hijo puede tener una postura para dormir establecida y a la que está acostumbrado y ésta puede ser la postura que decida adoptar con el sistema para dormir.

Igualmente su terapeuta puede que desee probar otra posición por razones de salud o posturales.

La seguridad de su hijo es una preocupación primordial y es especialmente importante cuando se considera su posicionamiento durante la noche. Si bien es una terapia relativamente nueva, se ha demostrado que el

posicionamiento durante la noche es beneficioso para muchos, especialmente después del trabajo realizado por John y Liz Goldsmith. Sin embargo, es fundamentalmente diferente del posicionamiento durante el día.

Desde que se le coloca al usuario por la noche va a quedar sin vigilancia durante largos períodos de tiempo y, por tanto, la evaluación, prescripción, instalación y mantenimiento del producto es clave. Leckey recomienda que se lleve a cabo una evaluación exhaustiva de riesgos por cada persona que utilice el equipo de posicionamiento de noche (consulte la norma BS EN ISO 14971 para obtener más instrucciones respecto a cómo realizar una evaluación de riesgos). Padres y cuidadores deben ser entrenados a fondo en el uso seguro del producto y ser conscientes de los peligros potenciales identificados durante la evaluación del riesgo.

Preparación para configurar su sistema para dormir. Sleepform



funcionan de la misma manera exactamente, tanto si se usa en una cuna como en una cama.



El nivel de soporte y la selección de componentes

Una vez que haya decidido la postura que desea utilizar, tiene que tener en cuenta el nivel de apoyo que su hijo necesitará para mantener esta posición.

Para conseguir el efecto de acunar, el Colchón Sleepform Leckey puede moldearse a la forma exacta de su hijo o se pueden dejar cavidades si desea que ayude con la gravedad al adoptar una postura relajada una vez que se ha dormido

Esto puede ser para corregir una asimetría, vista más usualmente cuando se duerme de lado.

Uno de los padres colocó a su hijo en el sistema cada noche y sólo utilizó las Guías de la Pierna y de Rodilla mientras le leía un cuento. Después de un par de semanas el niño se familiarizó con los soportes y se quedó dormido con ellos puestos.

Si su hijo sólo requiere un mínimo de apoyo usted puede optar por utilizar sólo las Guías acolchadas del Tórax, , la Cadera, la Pierna y la Rodilla.

Éstas son especialmente útiles si su hijo a veces se mueve fuera de una buena posición durante la noche y se le hace difícil recuperarse por sí solo.

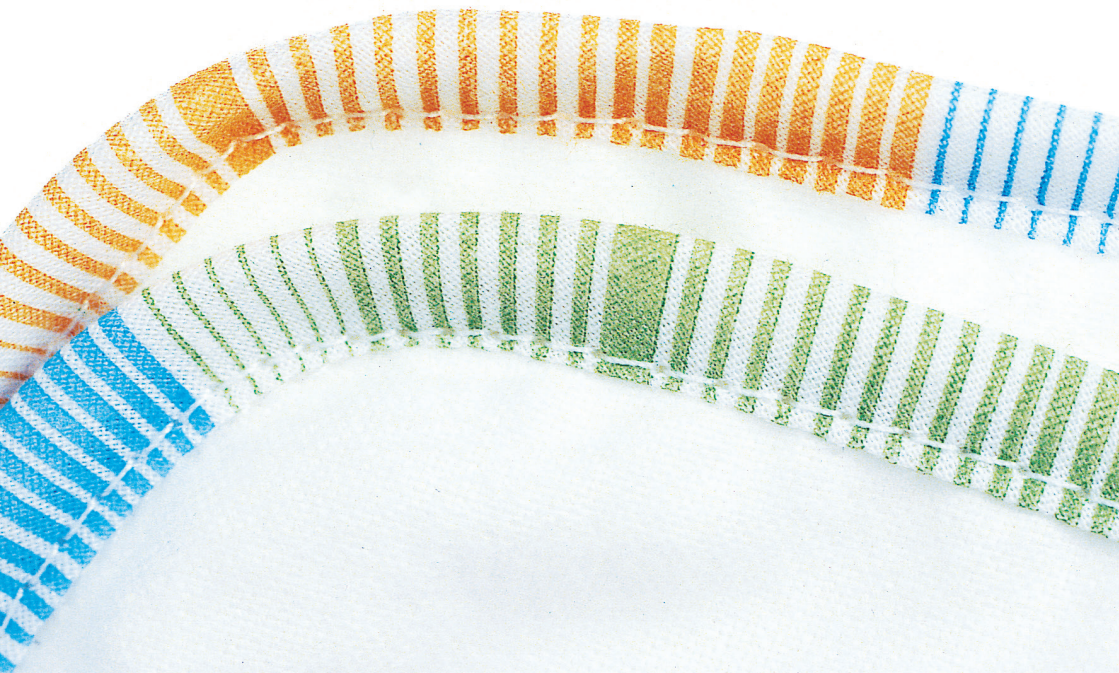
Estos soportes elásticos pueden permitir un grado de libertad y ayudarles a mantenerse en una postura cómoda y beneficiosa.

Los sistemas son fáciles de cambiar y los componentes se pueden agregar y quitar fácilmente.

Los soportes se deben elegir para proporcionar el apoyo mínimo según sea necesario.

Una nueva experiencia puede ser un reto y durante algunas de nuestras pruebas hemos observado que para algunos niños era necesario introducir el sistema gradualmente durante varias semanas antes de ser aceptado.

La paciencia es muy importante en este caso ya que su hijo necesita estar relajado y cómodo antes de dormir.



Colchón Sleepform

El colchón Sleepform ha demostrado ser un gran éxito para que su hijo se pueda beneficiar de un tipo de cuna o apoyo en forma de cuna.

Es un cojín moldeable y se puede adaptar a los contornos de su hijo rápida- y fácilmente. Se puede cambiar y, de vez en cuando, se puede moldear de nuevo.

Una vez que lo haya configurado conservará su forma durante meses o hasta que usted decida cambiarlo

El cojín es hermético y contiene perlas que se formarán y mantendrán su forma cuando se quita el aire con la bomba proporcionada



Advertencia de seguridad

Coloque siempre el Colchón Air Flow encima del Colchón Sleepform ya que el material de PVC no es transpirable y podría presentar un peligro de asfixia para el usuario.



Cómo moldear el Colchón Sleepform

Vale la pena dedicar un poco de tiempo practicando cómo moldear el Colchón Sleepform antes de acondicionarlo para su hijo.

Ponga la bolsa sobre una mesa o una cama.

Conecte la bomba a la boquilla y abra la válvula. Usando la bomba de mano extraiga un poco de aire. Cuanto más lentamente se tire de la manija más silenciosa será. A medida que extrae el aire usted sentirá que el colchón se vuelve menos flexible.

Evacúe un poco más de aire - verá cómo el colchón comienza a retener su forma según se

quita el aire. Finalmente, el colchón se volverá firme. Para retener su forma cierre la válvula y retire la bomba.

Nuestra experiencia nos demuestra que el colchón se puede moldear más fácilmente si usted ha extraído un poco de aire primero. Esto comprimirá las perlas ligeramente y les permitirá conservar cierta forma mientras se están moldeando alrededor de su hijo.

Recuerde que usted puede introducir más aire de nuevo en la bolsa en cualquier momento para que sea más flexible y más fácil de moldear. Para ello cierre la válvula, retire la bomba y abra un momento la válvula para



permitir que el aire entre de nuevo en el colchón.

Experimente con este proceso para sentirse más seguro en cómo moldear el colchón.

Una vez que se haya eliminado todo el aire, el colchón estará rígido y las perlas serán más visibles en la superficie exterior.

Le recomendamos que revise el Colchón Sleepform a diario y saque aire de vez en cuando si usted encuentra que se está ablandando.

Colocación del Colchón Sleepform en la cama

Ponga el Colchón Sleepform en la zona donde se va a necesitar el apoyo. El colchón está diseñado en forma de "U", de modo que un extremo tiene perlas para ayudar con el posicionamiento. Este es el extremo al que se conecta la válvula.

Coloque la bolsa en el centro de la cama con el canal en el medio.

Donde usted desee tener un pomo para la abducción de la pierna, puede poner la válvula de aire hacia el centro de la cama.

Por otra parte, si desea concentrarse en el posicionamiento de la cabeza, puede colocar la bolsa con la válvula hacia la parte superior de la cama.



El Colchón Air-Flow

El Colchón Air-Flow siempre se usa cuando se utiliza el Colchón Sleepform. La razón es que el Colchón Sleepform es hermético, es una superficie de soporte firme y podría presentar un peligro de asfixia para el usuario.

El colchón Air-Flow tiene una estructura de células abiertas que provee un colchón cómodo en que el aire puede circular libremente evitando la acumulación de calor y los puntos de presión.

Coloque el colchón Air-Flow encima de la cama cubriendo el colchón Sleepform.

Considere qué otros apoyos desea probar.

Conociendo las dimensiones de su hijo, coloque las correas de fijación debajo del colchón de la cama aproximadamente en donde usted necesita los apoyos para el Tórax, la Cadera, la Pierna y la Rodilla.

Los clips de recepción deben ser fácilmente accesibles para fijar los soportes durante el proceso de evaluación.



Instalando el sistema para dormir con el Colchón Sleepform.

Utilizando el colchón Sleepform y cualquiera de los cinturones que lo sujetan en su lugar ahora usted está listo para colocar a su hijo en la cama. Deje el Colchón Air-Flow a un lado de momento.

Después de haber practicado con el colchón Sleepform, es posible que desee sacar un poco de aire y crear una forma suelta inicial antes de colocar al usuario en el producto.

Si usted está evaluando los soportes acolchados, engánchelos en su lugar ahora – esto tiene el propósito de poder crear un canal para dar cabida a las correas cuando se está moldeando el Sleepform.



Coloque a su hijo en la cama en la postura en que usted quiere que duerma.

No lo haga con prisa, ya que podría ser una nueva posición para él/ella y puede que necesite tiempo para descansar en esta posición.

Para empezar, moldee el colchón Sleepform en una forma aproximada empujando el apoyo en las zonas en que sea necesario. La configuración del colchón se puede utilizar para acomodar o corregir la postura del niño.



Continúe extrayendo aire.

Continúe moldeando el apoyo en los lados. Una vez que tenga la forma o el soporte deseado cierre la válvula y retire la bomba.

A continuación, retire al niño del colchón.

Mientras que el niño está fuera usted puede contornear la forma o moldear algunas cavidades para el descanso de su hijo. Para hacerlo, abra la válvula durante 5 segundos y deje que entre un poco de aire de nuevo en el colchón Sleepform

Entonces puede moldear las cavidades específicas para permitir mayor comodidad en torno a los puntos de presión potenciales o crear avisos para ayudar con la corrección pasiva mientras el niño está en reposo.

También esto permite más espacio para dar cabida al colchón de Air-Flow.

Una vez que esté satisfecho con la forma, vuelva a colocar la bomba, abra la válvula y extraiga el resto del aire para que el soporte se ponga rígido de nuevo. Cierre la válvula y retire la bomba.



Coloque el colchón Air-Flow sobre el Sleepform, empujándolo hacia abajo dentro de la cavidad.

Coloque una sábana estándar sobre el Sleepform y el Colchón AirFlow - para una cama individual, puede que tenga que usar una sábana de cama doble y para una cuna puede que tenga que utilizar una sábana de cama individual - esto dependerá de los componentes que está utilizando.

A continuación, coloque a su hijo sobre la cama. Asegúrese de que el colchón Sleepform no se moldea demasiado firmemente alrededor de su hijo. Si está demasiado apretado, puede que tenga que abrir la válvula y extraer un poco de aire otra vez del colchón.

Recuerde que siempre debe extraer el aire de nuevo una vez se ha conseguido la forma deseada y finalmente cerrar la válvula y retirar la bomba.



Configurando las Guías de Soporte Acolchadas

Usted puede elegir ajustar las Guías Acolchadas del Tórax y de la Cadera en una de dos direcciones.

Colocándolas con la correa elástica hacia el lado superior ofrecerá más apoyo mientras colocándolos hacia arriba al otro lado le dará a su hijo más libertad y espacio para moverse.

Éstas se pueden invertir en cualquier momento.

Ajustelas de forma segura alrededor de su hijo. Fabricados en poliéster, igual que el Colchón Air-Flow, que es suave y cómodo y que no permitirá la acumulación de calor.

Al tensar las correas usando las hebillas en el lado de la cama se puede controlar el rango de movimiento que quiere permitir a su hijo.

Las Guías Acolchadas de la Pierna y de Rodilla pueden unirse de la misma forma que el Acolchados del Tórax y las Guías de la Cadera que pueden ofrecer una gama de apoyo y libertad.

Se pueden ajustar en anchura para ayudar a colocar las piernas de su hijo en una posición cómoda.

Tal vez usted desee utilizar más de una de cada conjunto de guías para proveer un apoyo postural cómodo.



Advertencia de Seguridad

Asegúrese siempre de que las correas estén bien sujetas y no representan un peligro para el usuario. Asegúrese de que su idoneidad es evaluada como parte de la evaluación inicial de riesgos del producto.



Configuración del Sistema de Sueño con el Rollo de Rodilla

Rollos de Rodilla están disponibles en dos tamaños, el tamaño 1 para el sistema de tamaño 1 y 2, y dos tamaños para el sistema de tamaño 3 y 4 y se pueden colocar por debajo de las rodillas de su hijo para mantenerlas en una posición flexionada. Se pueden colocar por encima o por debajo del Colchón Air-Flow.

Instalación del Sistema para Dormir con Almohadillas para la Rodilla

Si su hijo está durmiendo de lado, la Almohadilla para la Rodilla Air-Flow se puede usar entre sus rodillas para mantenerlas en una posición cómoda y simétrica.

La Almohadilla para la Rodilla Air-Flow contiene la misma fibra especial que el Colchón Air-Flow.



Instalación del Sistema para Dormir utilizando la Sábana de control de temperatura

El control de temperatura es un nuevo tejido técnico que ha sido diseñado para ayudar a regular la temperatura. Las células de cera únicas absorben el calor y te mantienen fresco pero también almacenan el calor y te mantendrán caliente si te sientes demasiado frío.

La sábana de control de la temperatura es más funcional si está en contacto directo con la piel, coloque así la sábana encima de todas las demás capas en la cama para un mejor resultado.

Servicios de reparación y mantenimiento

Instrucciones para el lavado

Guías de Pierna / Rodilla, Guías del tórax / Cadera

Todo el componente se puede colocar en la lavadora y lavarse a 40 grados centígrados.

La Almohada AirFlow, el Colchón AirFlow, Rollos para la Rodilla.

Para quitar las cubiertas exteriores, abrir la cremallera; la cubierta interior también se puede quitar. Éstas se pueden lavar en la lavadora a 40 grados centígrados.

La fibra especial se puede enjuagar bajo el grifo / la ducha y se puede secar al aire. Se secan muy rápidamente.

Cubiertas adicionales o de repuesto están disponibles.

El Colchón Sleepform

Limpie con un paño con agua tibia y jabón.

Deje que la almohadilla se seque por completo antes de guardarla.

Si es necesario desinfectarla, pase un paño por toda la almohada con una solución que contenga 70% de alcohol o el desinfectante Lysetol AF

Si su hijo de vez en cuando ensucia la cama le recomendamos que utilice una sábana protectora impermeable y transpirable

Sábana de Control de Temperatura

La sábana de control de temperatura se puede lavar en la lavadora a 60 grados centígrados.

Inspección Diaria del Producto **Terapeutas, padres y cuidadores**

Recomendamos hacer inspecciones visuales diarias del equipamiento recomendado, por parte de terapeutas, cuidadores o padres para asegurar que el producto es seguro para su uso. Las inspecciones recomendadas están detalladas más abajo.

1. Compruebe que el producto está limpio y que No hay signos de suciedad.
2. Compruebe que todos los tapizados, almohadillados, velcro y cierres de plástico están en buena condición y no muestran signos de desgaste o rotura.
3. Compruebe que el colchón de vacío no tiene fugas. Extraiga el aire y no debe perder su forma después de haber cerrado la válvula.
4. Compruebe el colchón de vacío En busca de arañazos, agujeros o similar. Selle cualquier agujero con los parches de reparación suministrados con el producto.

Los agujeros se pueden ver mediante inspección visual o cubriendo la superficie del colchón con agua jabonosa y buscando burbujas. Si se encuentra un agujero, por favor limpie el área y déjelo secar.

Seleccione un parche, aplique pegamento al parche y al área alrededor del agujero.

Espere dos minutos y presione firmemente el parche obre el agujero asegurándose que no queda nada de aire por debajo del parche.

La adhesión se habrá completado una vez transcurridas 24 horas.

NO SUMERJA COMPLETAMENTE EL COLCHÓN DE VACÍO

Inspección anual de producto **(Terapeuta, técnico,** **Profesional de Leckey, técnico ortopédico)**

(Terapeutas, padres y cuidadores)

Se recomienda que se lleven a cabo inspecciones visuales a diario del equipo por terapeutas, cuidadores o padres para asegurarse de que el producto es seguro para su uso. Las comprobaciones diarias recomendadas se detallan a continuación.

1. Compruebe que el producto está limpio y que no muestra signos de suciedad.
2. Verifique que todas las telas, cintas, velcro y hebillas de plástico están en buenas condiciones y no muestran signos de desgaste o deshilache.
3. Compruebe que el Colchón Sleepform es hermético; al extraer el aire no pierde su forma después de cerrar la válvula.
4. Revise el colchón Sleepform en busca de rasguños, arañazos o pinchazos. Selle todos los agujeros con los parches de reparación que se suministran con el producto

Los agujeros se pueden encontrar mediante una inspección visual o cubriendo la superficie de la almohada con agua jabonosa y observando si se ven burbujas de aire.

Si se encuentra un agujero, limpie la zona y deje que se seque.

Si se encuentra un agujero, limpie la zona y deje que se seque.

Seleccione un parche y ponga pegamento en él y en la zona alrededor del agujero.

Espere 2 minutos y presione firmemente el parche sobre el agujero asegurándose de que no quede aire debajo del parche.

El proceso adhesivo se completará después de 24 horas. **NO SUMERJA TOTALMENTE EL COLCHÓN Sleepform.**

7. Revise que el colchón Air -Flow está intacto y que el colchón es uniforme y plano, y que no se ha fruncido dentro de la cubierta.

Re-emisión de Productos Leckey

La mayoría de los productos Leckey son evaluados y pedidos para satisfacer las necesidades de cada usuario. Antes de volver a emitir un producto se recomienda que el terapeuta que prescribe el producto, realice una comprobación de compatibilidad de equipos para el nuevo usuario y se asegure de que el producto que se emite de nuevo no contiene modificaciones o accesorios especiales.

Se debe realizar una inspección técnica detallada del producto antes de volver a emitirlo. Esta inspección se debería hacer por una persona técnicamente competente que ha recibido formación en el uso y la inspección del producto.

Asegúrese de que el producto se ha limpiado a fondo, de acuerdo con la sección de limpieza y cuidado de este manual.

Asegúrese de que una copia del manual del usuario se ha provisto con el producto. Se puede descargar una copia de nuestro sitio web www.leckey.com

Leckey recomienda que se mantenga un registro escrito de todas las inspecciones de productos llevadas a cabo durante la reedición del producto.

Si tiene alguna duda respecto al uso seguro y continuo de su producto Leckey o si alguna pieza falla, por favor deje de utilizar el producto y póngase en contacto con nuestro departamento de atención al cliente o con su distribuidor local tan pronto como sea posible.

Reparación del producto

La prestación de servicios para todos los productos Leckey sólo debería realizarse por personas técnicamente competentes que han sido capacitadas en el uso del producto

En el Reino Unido y la República de Irlanda por favor póngase en contacto con el Centro de Servicios de Leckey En el Reino Unido llame al 0800 318265 o en la República de Irlanda al 1800 626020 y nuestro departamento de atención al cliente estará encantado de ayudarle con sus requisitos de servicio.

Todas las consultas de servicio internacional deben dirigirse al distribuidor de Leckey apropiado que estará encantado de ayudarle. Para más información sobre los distribuidores de Leckey por favor visite nuestro sitio web www.leckey.com

Información Técnica

Códigos de productos y accesorios	
Kit Sleepform Tamaño 1	110-1634
Kit Sleepform Tamaño 2	110-2634
Kit Sleepform Tamaño 3	110-3634
Kit Sleepform Tamaño 4	110-4634
(incluye colchón Sleepform, guía del tórax / la cadera y la guía de la pierna / la rodilla y el colchón Air Flow.)	
Kit Evaluación Terapeuta (tamaños 1 y 2)	110-2635
(incluye guías del tórax / cadera, guías de pierna / rodilla, almohada de rodilla Airflow, rollos pequeños y grandes, colchón Sleepform.)	
Equipo de Evaluación del Terapeuta (tamaños 3 y 4)	110-3635
(incluye guías del tórax / cadera, guías de pierna / rodilla, almohada de rodilla Air-Flow, rollos pequeños y grandes de rodilla, colchón Air-Flow, colchón Sleepform.)	
Equipo de Evaluación del Terapeuta (tamaños 1-4)	110-1636
(incluye todos los tamaños de guías del tórax / cadera, guías de pierna / rodilla, almohada Air-Flow de rodilla, rollos pequeños y grandes de rodilla, colchón Air-Flow, colchón Sleepform. Todo ello viene con una bolsa de Sleepform adicional.)	

Códigos de productos y accesorios

Guía Tórax / Cadera	110-1601
Guía Pierna / Rodilla	110-1602

Guía Tórax / Cadera	110-2601
Guía Pierna / Rodilla	110-2602
Almohada Rodilla Air-Flow	110-2603
Rollo de Rodilla Grande	110-2604
Rollo de Rodilla Pequeño	110-2605
Colchón Air-Flow	110-2606
Correa de Fijación de la Cuna	110-2609

Guía Tórax / Cadera	110-3601
Guía Pierna / Rodilla	110-3602
Almohada de Rodilla Air-Flow	110-3603
Rollo de Rodilla Grande	110-3604
Rollo de Rodilla Pequeño	110-3605
Colchón Air-Flow	110-3606
Correa de Fijación Cama Individual	110-3609

Guía Tórax / Cadera	110-4601
Guía Pierna / Rodilla	110-4602
Colchón Sleepform (incluye colchón, bomba y bolsa Sleepform)	110-3607
Bomba Sleepform	NTL20
Bolsa Sleepform	10-3633
Sábana de Control de Temperatura Tamaños 1 y 2	110-2636
Sábana de Control de Temperatura Tamaños 3 y 4	110-3636
Protector de Colchón Impermeable	NTL27

Dimensiones y Datos Técnicos

Dimensiones del Producto			
Componente	Tamaño	Dimensión mm (pulgadas)	
Colchón Sleepform	One size	950 X 950mm (37.25" X 37.25")	
Colchón Air-Flow	1 & 2	960 X 1180 X 15mm(3775" X 46.5" X 0.6")	
	3 & 4	1000 X 2000 X 30mm (39.4" X 78.75" X 1.2")	
Almohada Rodilla Air-Flow	1 & 2	230 X 330 X 60mm (9" X 13" X 2.4")	
	3 & 4	450 X 650 X 60mm (17.7" X 25.6" X 2.4")	
Rollo de Rodilla	1 & 2 Tamaño Único	140 X 50 X 500mm (5.5" X 2" X 19.7")	
	1 & 2 Grande	140 X 100 X 500mm (5.5" X 2" X 19.7")	
	3 & 4 Small	195 X 75 X 900mm (7.7" X 3" X 35.4")	
	3 & 4 Grande	195 X 125 X 900mm (7.7" X 5" X 35.4")	
Guías Acolchadas del Tórax y Cadera		min – max (mm)	min – max (pulgadas)
1	Ancho	115 - 160	4.6 – 6.6
	Circunferencia	345 - 485	13.8 – 19.4
2	Ancho	160 - 196	6.4 – 7.8
	Circunferencia	478 - 601	19.1 - 24
3	Ancho	160 - 196	6.4 – 7.8
	Circunferencia	478 - 601	19.1 - 24
4	Ancho	175 - 328	7 – 13.1
	Circunferencia	550 - 1007	22 – 40.2
Guías Acolchadas de Pierna y Rodilla		min – max (mm)	min – max (pulgadas)
1	Circunferencia	137 - 271	5.5 – 10.8
2	Circunferencia	181 - 322	7.2 – 12.8
3	Circunferencia	181 - 322	7.2 – 12.8
4	Circunferencia	230 - 553	9.2 – 22.1
Correas para Debajo del Colchón	1 & 2	630mm (24.8") Longitud de la correa	
	3 & 4	1020mm (40.2") Longitud de la correa	
Sábana de Control de Temperatura	1 & 2	810 X 1220mm (32.4" X 48.8")	
	3 & 4	1000 X 2000mm (40" X 80")	
Protector de Colchón Impermeable	Tamaño Único	860 X 760mm (34" X 30")	

Consideraciones técnicas

Reglamentos de Dispositivos Médicos 2002

Componente	Cumple con requisitos
Colchón Sleepform	BS-EN 1021-1 y 2; 1994 BS EN 597-1: 1995 BS EN 597-2: 1995 BS 7177: 1996 Cumple con NHS FIRECODE HTM Documento 87
Rollos de Rodilla	BS EN ISO 12952-2: 1999 cláusula 3.3.4 (Almohadas / collarines)
Colchón Air-Flow	BS EN 597-1: 1995
Almohadilla Rodilla Air-Flow	
Cubierta interior	BS7175: 1989: Sección 3, Fuentes de Ignición 0,1,5 100% Permeable al Vapor No contiene látex
Cubierta exterior (Algodón 100% cepillado)	100% Permeable al Vapor No contiene látex
Espuma Rollo de rodilla	Toda la espuma utilizada es CMHR (combustión modificada de alta resistencia) y cumple con la norma BS 5852, parte 2, fuente de ignición 5 y CAA Spec 8 Edición Parte 2.2b La espuma es clase V (BS3379).
Fibra Colchón Air-Flow, Almohada rodilla Air-Flow, Guías de Pierna y Rodilla Guías de Tórax y Cadera	Intrínsecamente baja respuesta a llamas – Anexo 2 Parte 1 El mobiliario y enseres (Fuego) (Seguridad) Normas 1988 (basado en BS 5852: 1982 Parte 2) Requisitos de Funcionamiento Air Flow – BS 6595: 1985: Cláusula 3.3 BS 4578: 1970 (91)
Peso máximo del usuario Tamaño 1 y 2 Colchón Air Flow Tamaño 3 y 4 Colchón Air Flow	19kg (42 libras) 76kg (167,2 libras)
Ciclos de Limpieza	No hay restricciones en cuanto al número de ciclos de limpieza de este producto.
Garantía del producto	2 años
Esperanza de Vida	Debería exceder 5 años
Etiquetaje	> Marca CE para Dispositivos Médicos Clase 1 (MDD 93/42 CEE) >Año de fabricación: > Nombre del fabricante > Composición del Material > Instrucciones de cuidado

Lo Sleepform di Leckey è un sistema per dormire progettato appositamente per bambini disabili da usare in casa, in ospedale, o nelle case di cura.

Le quattro misure del sistema Sleepform sono progettate per le esigenze di bambini di età compresa tra 0 e 18 anni, per culle o letti singoli.

① 0-1 anni –culla

② 1-5 anni – culla

③ 1-5 anni- letto singolo

④ 5-18 anni- letto singolo



Documentazione relativa alla formazione sull'uso del prodotto (genitori, insegnanti e assistenti)

Il vostro prodotto Leckey è un dispositivo medico di Classe 1 e, in quanto tale, Leckey raccomanda che genitori, insegnanti e assistenti che fanno uso di questa attrezzatura vengano messi a conoscenza delle informazioni sulla sicurezza presenti nel seguente manuale da personale tecnico competente.

Leckey consiglia di conservare una documentazione scritta per tutti coloro che sono stati istruiti sull'uso di questo prodotto.

Documentazione sulla storia del prodotto

Il vostro prodotto Leckey è un dispositivo medico di Classe 1 e, in quanto tale, dovrebbe essere prescritto, configurato o riassegnato da personale tecnico competente, che è stato formato sull'uso di questo prodotto. Leckey consiglia di conservare una documentazione scritta che fornisca le informazioni relative a tutte le impostazioni, i controlli relativi alla riassegnazione del prodotto e i controlli annuali.

Informazioni sulla sicurezza

1. Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso
2. Assicurarsi di aver effettuato un'accurata ispezione del prodotto prima di fornirlo al cliente.
3. Posizionare sempre il sovramaterasso Airflow sopra il materasso Sleepform perché il PVC non è un materiale traspirante e potrebbe costituire un rischio di soffocamento per l'utente.

4. Assicurarsi che genitori ed assistenti siano in grado di stimare qualsiasi possibile pericolo nell'atto di valutare eventuali rischi.

5. Applicare al prodotto solamente componenti approvati da Leckey. Non apportare alcuna modifica al prodotto. La mancata osservanza delle istruzioni potrebbe mettere in pericolo l'utente o l'assistente ed invalidare la garanzia.

6. Qualora ci fossero dubbi sulla persistenza dell'uso in sicurezza del prodotto o nel caso in cui alcune sue parti dovessero rompersi, si prega di interrompere l'uso del prodotto e contattare il rivenditore locale il prima possibile.

7. I prodotti Leckey sono conformi al regolamento sulla sicurezza contro l'incendio ai sensi della norma EN 12182 ed alla direttiva sulla regolamentazione medica del 2002.

8. Pulire regolarmente il prodotto seguendo le istruzioni riportate nel manuale. Non utilizzare detergenti abrasivi. Effettuare controlli di manutenzioni regolari per assicurarsi che il prodotto funzioni correttamente.

9. Il prodotto è progettato per usi domestici. Se non utilizzato dovrebbe essere conservato in un luogo asciutto e lontano da sbalzi termici. Conservare ad una temperatura compresa tra i 5 ed i 40 gradi centigradi.



Scegliere la posizione per dormire

Tutte le decisioni vanno prese dai genitori consultando il terapeuta del bambino.

La prima considerazione da fare riguarda la sicurezza e la salute del vostro bambino, quanto esso sia in grado di sopportare la nuova posizione ed il nuovo supporto e se la posizione adottata nel sonno sia concordante con il programma posturale quotidiano.

E' possibile adottare la stessa posizione in cui il vostro bambino dorme solitamente.

Il vostro terapeuta potrebbe comunque decidere di adottare una nuova posizione per ragioni di salute o posturali.

La sicurezza del vostro bambino ha la priorità ed è particolarmente importante quando si tratta

di scegliere la posizione da adottare durante il sonno. Una recente terapia, nata grazie al lavoro portato avanti da John e Liz Goldsmith, ha evidenziato i benefici che derivano dalla scelta della giusta posizione notturna che risulta essere efficace se diversa da quella diurna.

Quando l'utente verrà posizionato per la notte, sarà lasciato da solo per lunghi periodi di tempo e per questo motivo la valutazione, la prescrizione, la disposizione ed il mantenimento del prodotto sono fondamentali.

Leckey informa che una scrupolosa valutazione deve essere effettuata ad ogni uso dell'attrezzatura di posizionamento (con riferimento a BS EN ISO 14971 per eventuali indicazioni su come effettuare una stima dei rischi). Genitori ed assistenti necessitano di una perfetta preparazione per l'uso corretto del prodotto e devono essere consapevoli di qualsiasi potenziale pericolo identificato durante la valutazione dei rischi.

Preparare al posizionamento il vostro sistema per dormire.

Sleepform



ha lo stesso funzionamento in entrambi gli utilizzi: per culla o per il letto.



Livello di sostegno e selezione dei componenti

Una volta stabilita la posizione da adottare bisogna stabilire il livello di sostegno di cui il vostro bambino necessita per poter mantenere la posizione.

Per un effetto avvolgente, il materasso Sleepform della Leckey può essere modellato seguendo l'esatta sagoma del bambino o si possono creare delle cavità se si vuole che durante il sonno il bambino adotti una posizione più rilassata.

Ciò potrebbe servire a correggere un'asimmetria, generalmente riscontrata quando si dorme di lato.

Se il vostro bambino richiede un sostegno minimo è possibile scegliere di utilizzare unicamente le guide imbottite per torace e fianchi e per gambe e ginocchia.

Queste sono particolarmente utili se nella notte il vostro bambino tende a muoversi trovando poi difficile ritornare nella posizione iniziale.

Questi sostegni elastici lasciano una discreta

libertà di movimento aiutando però a mantenere una posizione confortevole e benefica.

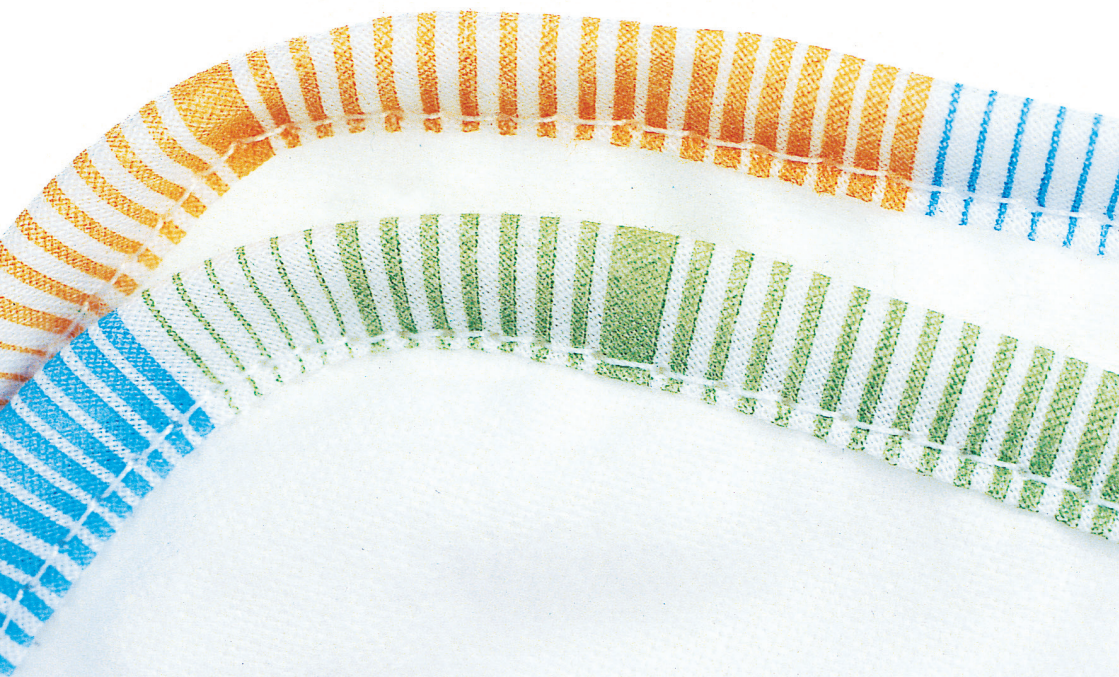
Il sistema è facile da cambiare ed i componenti possono essere aggiunti e rimossi facilmente.

I sostegni possono essere scelti per ottenere sostegni minimi se richiesto.

Una nuova esperienza può essere impegnativa e nel corso delle varie prove abbiamo riscontrato che alcuni bambini hanno bisogno che il sistema venga introdotto gradualmente nel corso delle settimane prima che venga accettato.

Uno dei genitori posiziona il bambino nel sistema ogni pomeriggio utilizzando esclusivamente le guide per gambe e ginocchia, magari mentre gli racconta la favola della buonanotte. Dopo un paio di settimane il bambino acquisirà familiarità con i supporti e si addormenterà indossandoli.

Essere pazienti è veramente importante in questo momento perché il vostro bambino ha bisogno di sentirsi rilassato ed al sicuro prima di addormentarsi.



Materasso Sleepform

Il Materasso Sleepform è molto utile nel caso in cui il vostro bambino necessita di un tipo di supporto avvolgente.

Si tratta di un cuscino che può essere facilmente e velocemente modellato seguendo i contorni del vostro bambino.

Può essere rimodellato a piacimento infinite volte.

Una volta scelta la forma, il vostro materasso la manterrà per mesi, fino a quando non deciderete di cambiarla.

Il cuscino è tenuta stagna e contiene delle palline che danno la forma al materasso quando l'aria viene rimossa mediante la pompa in dotazione.



Attenzione

Posizionare sempre il Sovramaterasso Airflow sopra il materasso Sleepform perché il PVC non è un materiale traspirante e potrebbe costituire un rischio di soffocamento per l'utente.



Come modellare il materasso Sleepform

Prima di riuscire a modellare il materasso Sleepform in base alle esigenze del vostro bambino avrete bisogno di fare molta pratica.

Posizionare la borsa su un tavolo o un letto.

Collegare la pompa al bocchettone e aprire la valvola. Utilizzare la pompa a mano per estrarre l'aria dal materasso. Eseguire quest'operazione delicatamente. Man mano che si aspira l'aria, il materasso inizierà a diventare più rigido. Continuando a togliere l'aria, il materasso

inizierà a mantenere la propria forma fin quando a diventare rigido. Per mantenere la forma ottenuta chiudere la valvola e rimuovere la pompa.

Secondo la nostra esperienza, il materasso risulta più facile da modellare se prima si aspira un po' di aria. In questo modo le palline manterranno la forma mentre modellate il materasso intorno al vostro bambino. Ricordate che l'aria può essere reintrodotta



in qualsiasi momento al fine di rendere il materasso più flessibile e facile da modellare. Per fare ciò chiudete la valvola, rimuovete la pompa e riaprite la valvola per qualche secondo per permettere all'aria di entrare nel materasso.

Bisogna fare pratica per riuscire a modellare perfettamente il materasso.

Una volta che tutta l'aria è stata rimossa, il materasso diventerà rigido e le palline diventeranno visibili anche dall'esterno del materasso.

È raccomandabile controllare quotidianamente il materasso e rimuovere ogni tanto l'aria se inizia a diventare morbido.

Posizionare il materasso Sleepform sul letto

Posizionare il materasso Sleepform nella zona in cui serve. Il Materasso ha un'anima disegnata a forma ad "U" ed alle estremità sono posizionate le palline grazie alle quali è possibile effettuare il posizionamento. La valvola si trova nella parte finale.

Posizionare il materasso nel centro del letto posizionando la curva al centro.

Nel caso in cui vogliate ottenere un incavo per le gambe è possibile posizionare la valvola dell'aria verso il centro del letto.

In alternativa se si desidera concentrarsi sulla posizione della testa, è possibile posizionare il materasso con la valvola verso la parte superiore del letto.



Sovramaterasso Air-flow

Il Sovramaterasso Air-flow deve essere sempre usato quando si usa il materasso Sleepform. Il materasso Sleepform infatti è un supporto rigido in superficie che potrebbe costituire un rischio di soffocamento per l'utente.

Il sovrasmaterasso Air-flow ha un sistema di celle che forniscono un'ammortizzazione confortevole e consentono una maggiore traspirazione prevenendo così un possibile surriscaldamento e picchi di pressione.

Posizionare il sovrasmaterasso Air-flow sopra il materasso Sleepform.

Valutare quale supporto aggiuntivo potrebbe essere utile.

In base alle dimensioni del vostro bambino, posizionare le fibbie delle cinture sotto il materasso orientativamente all'altezza in cui posizionerete i sostegni per il torace, i fianchi, le gambe e le ginocchia.

Le cinghie devono essere facili da raggiungere per poter attaccare i sostegni durante il processo di valutazione.



Posizionare il materasso Sleepform

Dopo aver posizionato materasso Sleepform e le fibbie al proprio posto siete ora pronti per posizionare nel letto il vostro bambino.

Per il momento mettiamo da parte il sovramaterasso Airflow ed iniziamo a dare forma al materasso Sleepform. Come fatto durante la pratica, iniziate a togliere dell'aria e a dare una forma iniziale prima di posizionarvi il bambino.

Se state valutando di utilizzare i supporti imbottiti posizionatevi ora in modo tale da

regolare le cinghie quando lo Sleepform non è ancora completamente modellato.

Posizionate il vostro bambino nel letto nella posizione che desiderate adotti nel sonno.

Prendetevi il giusto tempo in quanto la nuova posizione adottata potrebbe far sì che il bambino necessiti di più tempo per rilassarsi.

Per iniziare, modellate il materasso Sleepform in modo approssimativo in base alle vostre necessità. La forma data al materasso può servire sia per far stare comodo il bambino che per correggerne la postura.



Continuate ad estrarre l'aria. Modellate il supporto sui lati. Una volta ottenuta la forma o il supporto desiderati chiudete la valvola e rimuovete la pompa. A questo punto potete togliere il bambino dal materasso.

Una volta spostato il bambino potete continuare a rifinire la forma o modellare le cavità nelle quali il bambino può rilassarsi. Per fare ciò bisogna aprire la valvola per 5 secondi e permettere che l'aria entri nel materasso Sleepform.

A questo punto è possibile modellare ulteriori cavità per dare maggiore comfort in quelle zone in cui possono verificarsi punti di pressione o viceversa creare dei sostegni per supportare meglio il bambino mentre riposa. Ciò permette inoltre di creare spazio extra per il Sovramaterasso Air-flow.

Una volta ottenuta la forma desiderata, riattaccate la pompa, aprite la valvola ed estraete l'aria rimasta al fine di rendere il supporto completamente rigido. Chiudete la valvola e rimuovete la pompa.



Posizionate il Sovramaterasso Air-flow sopra lo Sleepform facendolo aderire alla superficie.

Posizionate un lenzuolo sopra al sovrasmaterasso. Per un letto singolo è consigliabile usare il lenzuolo di un letto matrimoniale mentre per una culla è consigliabile usare il lenzuolo di un letto singolo anche se ciò dipende anche dagli accessori che si usano.

Riposizionare il bambino nel letto. Assicuratevi che il materasso Sleepform non sia troppo rigido intorno al vostro bambino. Qualora fosse troppo rigido aprire la valvola per far entrare un po' di aria nel materasso.

Una volta ottenuta la forma desiderata ricordate sempre di estrarre l'aria, di chiudere la valvola e di rimuovere la pompa.



Posizionare le Guide Imbottite

È possibile far indossare le guide imbottite per il torace e per i fianchi in due modi.

Attaccarle tramite due cinture elasticizzate nella parte superiore per ottenere un supporto migliore o indossarle semplicemente per lasciare al vostro bambino più libertà e spazio per muoversi.

Le guide imbottite possono essere invertite in qualsiasi momento.

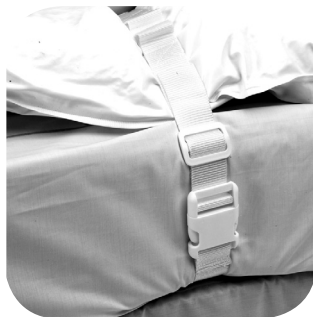
Stringere le guide saldamente intorno al vostro bambino. Le guide imbottite contengono la stessa quantità di poliestere del Sovramaterasso Air-flow il che le rende confortevoli evitando il surriscaldamento.

Stringendo le cinghie usando le fibbie situate nel lato del letto è possibile controllare la possibilità di movimento del vostro bambino.

Le guide imbottite per gambe e ginocchia possono essere fissate nello stesso modo in cui vengono fissate le guide imbottite per il torace ed i fianchi laddove si voglia lasciare la possibilità di movimento.

Le guide possono essere regolate in larghezza per aiutare le gambe del vostro bambino a trovare una posizione comoda.

È possibile utilizzare più set di guide imbottite contemporaneamente per favorire una posizione posturale confortevole.



Attenzione

Assicurarsi sempre che le cinghie siano allacciate saldamente e che non rappresentino un pericolo per l'utente. Assicurarsi che l'idoneità del prodotto sia stata valutata nell'ispezione iniziale del prodotto.

Posizionare il sistema per dormire utilizzando cuscini cilindrici per ginocchia

I cuscini cilindrici per ginocchia sono disponibili in due misure per la misura 1 e la misura 2 del sistema e due misure per la misura 3 e la misura 4 del sistema. Essi possono essere posizionate al di sotto delle ginocchia del vostro bambino per mettere le ginocchia in posizione flessa.

Possono essere posizionati sia sotto che sopra il Sovramaterasso Air-flow.

Posizionare il sistema per dormire utilizzando il cuscino ad aria per le ginocchia

Se il vostro bambino dorme su un lato è consigliabile utilizzare il cuscino ad aria per le ginocchia. Bisogna posizionarlo tra le ginocchia per assumere una posizione confortevole e simmetrica.

Il cuscino ad aria è fabbricato con le stesse fibre speciali utilizzate per il Sovramaterasso Air-flow.



Posizionare il sistema per dormire utilizzando il lenzuolo per controllare la temperatura

Il lenzuolo per il controllo della temperatura è fatto di un tessuto di nuova fabbricazione appositamente disegnato per aiutare a tenere sotto controllo la temperatura. Le speciali celle di cera assorbono il calore mantenendo il corpo fresco. Il calore assorbito viene però conservato e rilasciato qualora la temperatura corporea dovesse abbassarsi troppo.

Il lenzuolino per il controllo termico funziona meglio tanto più è vicino alla pelle: pertanto è consigliabile posizionarlo sopra a tutti gli altri strati per ottenere il risultato migliore.

Manutenzione e assistenza

Istruzioni per il lavaggio

Guide per gambe/ginocchia, guide per torace/fianchi

Tutti i componenti possono essere lavati in lavatrice a 40°.

Cuscino ad Aria, Sovramaterasso Air-flow, Cuscini Cilindrici per ginocchia

Aprire la cerniera per separare l'imbottitura dalla fodera e lavare in lavatrice a 40°.

Le fibre speciali possono essere risciacquate sotto l'acqua corrente e lasciate asciugare all'aria aperta dove asciugheranno molto velocemente.

È possibile acquistare fodere aggiuntive.

Materasso Sleepform

Lavare a mano con sapone e acqua tiepida.

Lasciar asciugare perfettamente prima di riporlo.

Se necessario disinfettare lavando a mano il materasso con una soluzione contenente il 70% di alcool o con il Lysetol AF.

Se il vostro bambino sporca occasionalmente il letto è raccomandabile utilizzare un coprimaterasso impermeabile e traspirante.

Lenzuolo per il controllo della temperatura

Il lenzuolo per il controllo della temperatura può essere lavato in lavatrice a 60°.

Controllo quotidiano del prodotto (Terapeuti, genitori e assistenti)

Si consiglia a terapeuti, genitori o assistenti di effettuare controlli visivi quotidiani dell'apparecchiatura, per assicurarsi dell'uso sicuro del prodotto. I controlli quotidiani consigliati sono elencati sotto.

1. Controllare che il prodotto sia pulito e non presenti macchie.
2. Controllare che tutti i tessuti, le membrane, velcro e fibbie di plastica siano in ottime condizioni e non presentino segni di usura o siano sfilacciati.
3. Controllare che nel Materasso Sleepform ci sia aria e che estraendo l'aria esso non perda la forma datagli una volta chiusa la valvola.
4. Controllare che sul Materasso Sleepform non siano presenti graffi, incisioni o punture. Sigillare qualsiasi buco con gli appositi cerotti dati in dotazione con il prodotto.

I buchi possono essere individuati tramite un'ispezione visiva o coprendo la superficie del cuscino con acqua saponata e cercando bolle formate dall'aria. Una volta trovato il buco, pulire attentamente la superficie e lasciarla asciugare.

Selezionare un cerotto e cospargerlo di colla. Mettere la colla anche nell'area circostante il buco.

Attendere 2 minuti e posizionare il cerotto sul buco esercitando una leggera pressione assicurandosi che non rimanga aria sotto il cerotto.

Attendere 24 ore.

NON IMMERGERE COMPLETAMENTE IL MATERASSO SLEEPFORM NELL'ACQUA.

Controllo annuale del prodotto (Terapeuta, tecnico, product advisor Leckey, rivenditore)

Leckey raccomanda il controllo dettagliato del prodotto almeno una volta all'anno e ogni volta che il prodotto viene riassegnato. Tale controllo dovrebbe essere effettuato da personale tecnico competente, formato sull'uso del prodotto, e dovrebbe comprendere i seguenti punti come requisito minimo.

1. Controllare che il prodotto sia pulito e non presenti macchie.
2. Controllare che tutti i tessuti, le membrane, velcro e fibbie di plastica siano in ottime condizioni e non presentino segni di usura o siano sfilacciati.
3. Controllare che tutte le fibbie funzionino quando vengono chiuse.
4. Controllare che nel Materasso Sleepform ci sia aria e che estraendo l'aria esso non perda la forma datagli una volta chiusa la valvola.
5. Controllare che la valvola del Materasso Sleepform funzioni perfettamente.
6. Controllare che sul Materasso Sleepform non siano presenti graffi, incisioni o punture. Sigillare qualsiasi buco con gli appositi cerotti in dotazione con il prodotto.

I buchi possono essere individuati tramite un'ispezione visiva o coprendo la superficie del cuscino con acqua saponata e cercando bolle formate dall'aria.

Una volta trovato il buco, pulire attentamente la superficie e lasciarla asciugare.

Selezionare un cerotto e cospargerlo di colla. Mettere la colla anche nell'area circostante il buco.

Attendere 2 minuti e posizionare il cerotto sul buco esercitando una leggera pressione assicurandosi che non rimanga aria sotto il cerotto.

Attendere 24 ore.

NON IMMERGERE COMPLETAMENTE IL MATERASSO SLEEPFORM NELL'ACQUA.

7. Controllare che il Sovramaterasso Air-flow sia intatto e che il cuscino sia uniforme e piatto e che non si sia stropicciato all'interno della federa.

Ri-assegnare i prodotti Leckey

La maggior parte dei prodotti Leckey vengono valutati e ordinati per soddisfare i bisogni di un solo utente. Prima di riassegnare un prodotto, consigliamo che il terapeuta che lo prescrive effettui un controllo della compatibilità delle attrezzature per il nuovo utente e che si assicuri che il prodotto riassegnato non presenti modifiche o accessori speciali.

Sarebbe opportuno effettuare un controllo tecnico dettagliato sul prodotto prima di riassegnarlo. Tale controllo dovrebbe essere effettuato da personale tecnico competente, formato sull'uso e al controllo del prodotto.

Assicurarsi che il prodotto sia stato pulito accuratamente in conformità con la sezione di questo manuale dedicata alla pulizia ad alla manutenzione.

Assicurarsi che una copia del manuale d'uso venga fornita assieme al prodotto. Una copia può essere scaricata dal nostro sito www.ottobock.it.

Leckey consiglia di conservare documentazione scritta relativa a tutti i controlli effettuati sul prodotto durante la sua riassegnazione.

In caso di dubbi relativi sulla persistenza dell'uso sicuro del vostro prodotto Leckey o nel caso in cui alcune parti dovessero rompersi, si prega di interrompere l'uso del prodotto e contattare il rivenditore locale che vi ha fornito il prodotto.

Assistenza al prodotto

L'assistenza su tutti i prodotti Leckey dovrebbe essere effettuata unicamente da personale tecnico competente, formato sull'uso del prodotto.

Tutte le richieste di assistenza dovrebbero essere rivolte al proprio Rivenditore che vi ha fornito l'ausilio. Per ulteriori informazioni sui distributori Leckey in Italia potete contattare la Otto Bock Italia.

Product & Accessory codes	
Guide per Torace/Fianchi	110-1601
Guide per Gambe/Ginocchia	110-1602
Guide per Torace/Fianchi	110-2601
Guide per Gambe/Ginocchia	110-2602
Cuscino ad aria per ginocchia	110-2603
Cuscino cilindrico per ginocchia misura L	110-2604
Cuscino cilindrico per ginocchia misura S	110-2605
Sovramaterasso Air-flow	110-2606
Cinghie di collegamento per la culla	110-2609
Guide per Torace/Fianchi	110-3601
Guide per Gambe/Ginocchia	110-3602
Cuscino ad aria per ginocchia	110-3603
Cuscino cilindrico per ginocchia misura L	110-3604
Cuscino cilindrico per ginocchia misura S	110-3605
Sovramaterasso Air-flow	110-3606
Cinghie di collegamento per letto singolo	110-3609
Guide per Torace/Fianchi	110-4601
Guide per Gambe/Ginocchia	110-4602
Materasso Sleepform (materasso, pompa e borsa per conservare il Materasso sleepform inclusi)	110-3607
Pompa per il Materasso Sleepform	NTL20
Borsa per conservare il Materasso Sleepform	10-3633
Lenzuolo per il Controllo della temperatura corporea 1° e 2° misura	110-2636
Lenzuolo per il Controllo della temperatura corporea 3° e 4° misura	110-3636
Coprimaterasso impermeabile	NTL27

Informazioni Tecniche e sulle Dimensioni

Dimensioni del Prodotto			
Componenti	Misure	Dimension mm (pollici)	
Materasso Sleepform	Taglia unica	950 X 950mm (37.25" X 37.25")	
Sovramaterasso Air-flow	1 & 2	960 X 1180 X 15mm(3775" X 46.5" X 0.6")	
	3 & 4	1000 X 2000 X 30mm (39.4" X 78.75" X 1.2")	
Cuscino ad Aria per le ginocchia	1 & 2	230 X 330 X 60mm (9" X 13" X 2.4")	
	3 & 4	450 X 650 X 60mm (17.7" X 25.6" X 2.4")	
Cuscino Cilindrico per ginocchia	1 & 2 S	140 X 50 X 500mm (5.5" X 2" X 19.7")	
	1 & 2 L	140 X 100 X 500mm (5.5" X 2" X 19.7")	
	3 & 4 S	195 X 75 X 900mm (7.7" X 3" X 35.4")	
	3 & 4 L	195 X 125 X 900mm (7.7" X 5" X 35.4")	
Imbottitura del torace e guide per i fianchi		min – max (mm)	min – max (pollici)
1	Larghezza	115 - 160	4.6 – 6.6
	Circonferenza	345 - 485	13.8 – 19.4
2	Larghezza	160 - 196	6.4 – 7.8
	Circonferenza	478 - 601	19.1 - 24
3	Larghezza	160 - 196	6.4 – 7.8
	Circonferenza	478 - 601	19.1 - 24
4	Larghezza	175 - 328	7 – 13.1
	Circonferenza	550 - 1007	22 – 40.2
Imbottitura per le gambe e guide per le ginocchia		min – max (mm)	min – max (inches)
1	Circonferenza	137 - 271	5.5 – 10.8
2	Circonferenza	181 - 322	7.2 – 12.8
3	Circonferenza	181 - 322	7.2 – 12.8
4	Circonferenza	230 - 553	9.2 – 22.1
Fibbie sotto il materasso	1 & 2	630mm (24.8") Lunghezza delle fibbie	
	3 & 4	1020mm (40.2") Strap length	
Lenzuolo per il controllo della temperatura	1 & 2	810 X 1220mm (32.4" X 48.8")	
	3 & 4	1000 X 2000mm (40" X 80")	
Coprimaterasso impermeabile	Taglia unica	860 X 760mm (34" X 30")	

Considerazioni Tecniche

Direttiva sulla regolamentazione medica del 2002	
Componente	Conformità
Materasso Sleepform	BS-EN 1021-1 and 2; 1994 BS EN 597-1:1995 BS EN 597-2:1995 BS 7177:1996 Conforme a NHS Firecode Documento HTM 87
Cucini cilindrici per ginocchia	BS EN ISO 12952-2 : 1999 clausola 3.3.4 (Cuscini/Cuscini a rullo)
Sovramaterasso Air-flow	BS EN 597-1 :1995
Cuscino ad Aria per Ginocchia	
Interno della Copertura	BS7175:1989:Sezione 3, fonte originale 0,1,5 100% Permeabile Non contiene lattice
Fodera esterna (100% cotone pettinato)	100% permeabile Non contiene lattice
Schiuma Cuscini cilindrici per ginocchia	Tutta la schiuma usata è CMHR (alta resilienza alla combustione) ed è conforme con BS 5852, parte 2, fonte ad ignizione 5 e CAA spec 8 pubblicato nella parte 2.2. Schiuma di classe V (BS3379).
Fibre Sovramaterasso Air-flow Cuscino ad Aria per Ginocchia Guide per Gambe e Ginocchia Guide per Torace e Fianchi	Naturale reazione alla fiamma bassa- Tabella 2 parte 1 Forniture ed Accessori (Fuoco)(Sicurezza) Regolamentazione del 1988 (basato su BS 5852:1982 Parte 2) Prestazioni richieste per gli elementi ad aria BS 6595 : 1985 : Clausola 3.3 BS 4578 : 1970 (91)
Peso massimo dell'utente Misura 1° e 2° Sovramaterasso Air-flow Misura 3° e 4° Sovramaterasso Air-flow	19kg (42lbs) 76kg (167.2lbs)
Ciclo di lavaggio	Non esistono restrizioni sul numero di lavaggi per questo prodotti.
Garanzia del prodotto	2 anni
Aspettativa di vita del prodotto	Superiore ai 5 anni
Etichettatura	>CE MARKED come dispositivo medico di Classe 1 (MDD 93/42 EEC) >Anno di fabbricazione >Nome del produttore >Materiale di composizione >Istruzioni per la cura del prodotto

Leckey Sleepform er et sovesystem som er designet for barn med spesielle behov til bruk enten hjemme, på sykehus eller på avlastningssentre.

De fire Sleepform-systemene er egnet for barn fra en alder på 0-18 år i sprinkelseng eller enkeltseng.

① 0-1 år – sprinkelseng

② 1-5 år – sprinkelseng

③ 1-5 år – enkeltseng

④ 5-18 år – enkeltseng



Produktopplæring

(foreldre, lærere og andre omsorgspersoner)

Ditt Leckey-produkt er medisinsk utstyr av klasse 1 og Leckey anbefaler derfor at foreldre, lærere og og andre omsorgspersoner som bruker utstyret bør bli gjort oppmerksom på sikkerhetsinformasjonen i denne bruksanvisningen av en teknisk kompetent person.

Leckey anbefaler at det føres og oppbevares en oversikt over alle som har fått opplæring i bruken av dette produktet.

Produkthistorie

Ditt Leckey-produkt er klassifisert som medisinsk utstyr av Klasse 1 og bør derfor bare rekvireres, tilpasses eller gjenbrukes av en teknisk kompetent person som har fått opplæring i bruken av dette produktet. Leckey anbefaler at en skriftlig oversikt opprettholdes med detaljer om alle oppsett, inspeksjoner for gjenbruk og årlige inspeksjoner av utstyret.

Sikkerhetsinformasjon

1. Les alltid anvisningene nøye før bruk.
2. Kontroller at en grundig risikovurdering har blitt utført før Sleepform leveres ut til bruker.
3. Plasser alltid Airflow overmadrassen over Sleepform madrassen da PVC-materialet ikke puster og kan potensielt utgjøre en kvelningsfare for brukeren.
4. Sørg for at foreldre og omsorgspersoner er klar over eventuelle farer identifisert under risikovurderingen.

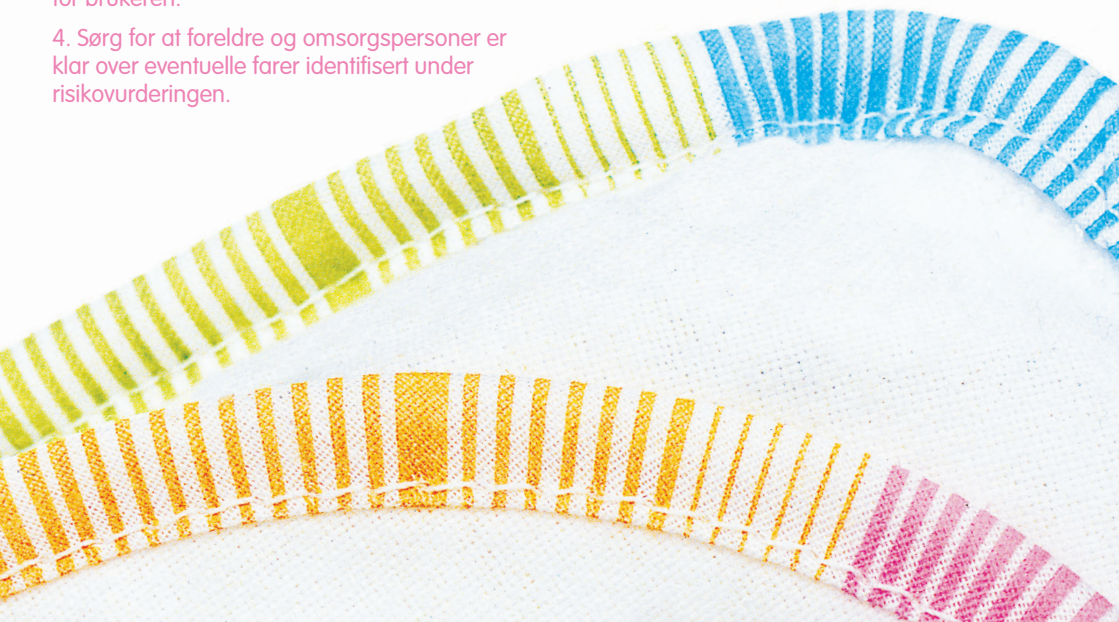
5. Bruk kun Leckey godkjente komponenter sammen med produktet. Foreta aldri endringer på produktet på noen som helst måte. Unnlattelse av å følge anvisningene kan sette brukeren eller pleieren i fare, og opphever produktgarantien.

6. Hvis det er noen som helst tvil om fortsatt trygg bruk av produktet er bruken av utstyret eller hvis noen deler skulle svikte, må all bruk opphøre umiddelbart. Kontakt kundeservice eller din lokale forhandler så snart som mulig.

7. Leckey produkter oppfyller sikkerhetsforskriftene i samsvar med EN12182 og Forskriftene for medisinsk utstyr 2002.

8. Rengjør produktet regelmessig i samsvar med rengjøringsanvisningen som er skissert i dette dokumentet. Ikke bruk slipende rengjøringsmidler. Utfør vedlikeholdskontroller med jevne mellomrom for å sikre at produktet er i god stand.

9. Produktet er beregnet for innendørsbruk. Når det ikke er i bruk skal det oppbevares på et tørt sted som ikke er utsatt for ekstreme temperaturer. Intervallet for trygge driftstemperaturer er +5 - +40°C.



Finn den best sovestillingen

Alle avgjørelser fattes best i et samarbeid mellom barnets foreldrene og terapeut.

Det primære hensynet er barnets helse og sikkerhet, toleransen for en ny sovestilling eller støtte og hvordan sovestillingen passer inn i barnets 24 timers posisjoneringsplan.

Det kan tenkes at barnet har en etablert sovestilling som det er vant med, og dette kan også være den stillingen som du velger å tilpasse for sovesystemet.

Terapeuten kan ønske å forsøke en annen stilling av helsemessige eller posturale årsaker.

Barnets sikkerhet er det primære fokus, og dette er spesielt viktig når det velges en sovestilling for natten. Selv om dette er et relativt nytt tiltak, har posisjonering om natten vist seg å være gunstig for mange, spesielt gjennom arbeidet til Liz og John Goldsmith.

Posisjonering om natten er imidlertid totalt annerledes enn posisjonering på dagtid.

Når brukeren posisjoneres for natten, blir han/ hun liggende uten tilsyn i lange perioder. Derfor er vurdering, rekvirering, tilpasning og vedlikehold nøkkelpunkter for produktet. Leckey anbefaler at en grundig risikovurdering blir utført for hvert individ som bruker posisjoneringsutstyr om natten (ref. BS EN ISO 14971 for videre veiledning om hvordan en risikovurdering skal foretas). Foreldre og andre omsorgspersoner må være helt utlært i sikker bruk av produktet og gjøres oppmerksom på potensielle farer som ble identifisert under risikovurderingen.

Forbered tilpasningen av ditt sovesystem.

Sleepform



fungerer på nøyaktig samme måte, både for bruk i sprinkelseng og enkelt seng.



Støttenivå og komponentvalg

Når du har avgjort hvilken sovestilling du akter å bruke, trenger du også å finne ut hvilket nivå av støtte som barnet trenger for å opprettholde denne stillingen.

For å gi omsluttende støtte kan Leckey Sleepform madrassen formes nøyaktig til barnets konturer, eller du kan skape hulrom dersom du vil at tyngdekraften skal hjelpe med å finne en avslappet stilling når barnet sover.

Dette kan gjøres for å korrigere en asymmetri, oftere sett i sideleie.

Hvis barnet ditt bare krever minimalt med støtte, kan du foretrekke å kun bruke de polstrede bryst- og hoftestroppene og ben- og knestroppene.

Disse er spesielt nyttige hvis barnet til tider beveger seg ut av sine gode liggestilling i løpet av natten og har utfordringer med å finne tilbake til stillingen på egenhånd.

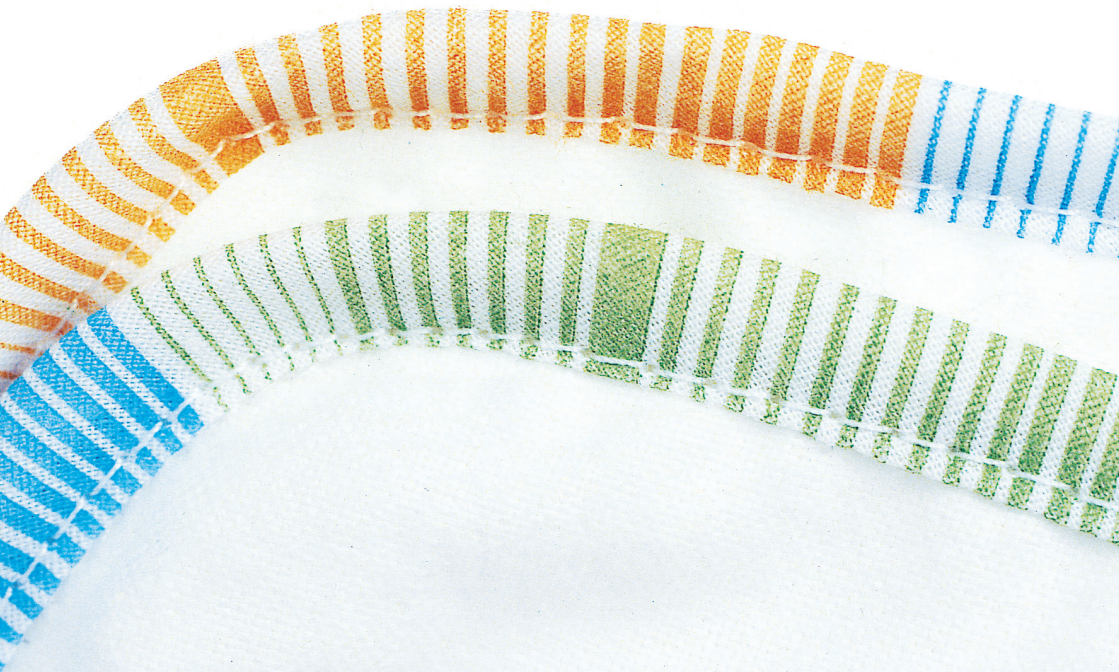
Disse elastiske stroppene kan gi en viss grad av frihet samt hjelpe barnet med å forbli i en behagelig og fordelaktig stilling.

Systemet er lett å endre og komponentene kan enkelt legges til eller fjernes.

En ny opplevelse kan være utfordrende, og under mange av brukerstudiene våre fant vi at sovesystemet nødvendigvis må innføres gradvis over flere uker for at enkelte barn skal akseptere det.

En av foreldrene plasserte barnet sitt i sovesystemet ved leggetid hver kveld og benyttet seg av ben- og fotstropper kun under lesestunden. Etter et par uker var barnet blitt så vant med stroppene at hun/han sovnet med dem på.

Tålmodighet er veldig viktig på dette området siden barna må være avslappet og komfortable før de klarer å sovne.



Sleepform madrass

Sleepform madrassen har vist seg å være svært vellykket når barnet har nytte av/behov for en omsluttende støtte.

Sleepform madrassen er en formbar pute som raskt og enkelt kan formes til barnets konturer.

Madrassen kan endres og formes på ny gang på gang.

Når madrassen har blitt formet kan den beholde fasongen i månedsvis eller inntil du velger å foreta endringer på den.

Madrassen er lufttett og har fyll som kan formes og som beholder fasongen når du fjerner luften ved bruk av pumpen som følger med.



Sikkerhetsadvarsel

Plasser alltid Airflow overmadrassen på topp av Sleepform madrassen da PVC materialet ikke puster og derfor kan utgjøre en kvelningsrisiko for brukeren.



Hvordan forme Sleepform madrassen

Det er verdt å ta seg litt tid til å trene på å forme Sleepform madrassen før den tilpasses til barnet.

Legg madrassen på et bord eller seng.

Fest pumpen til munnstykket og åpne ventilen. Sug ut litt luft ved bruk av håndpumpen. Desto saktere håndtaket trekkes ut, desto stillere vil den være. Ettersom luft fjernes vil du kjenne at madrassen begynner å bli litt mindre fleksibel.

Fjern mer luft – legg merke til hvordan madrassen begynner å få fasong ettersom luften fjernes. Omsider blir madrassen fast. For at fasongen skal bevares lukkes ventilen og pumpen fjernes.

Vår erfaring har vist at det er lettest å forme madrassen dersom du først tar ut noe luft. Dette gjør at fyllet trykkes litt sammen og lar det bevare fasongen mens du former madrassen rundt barnet.



Husk at mer luft alltid kan slippes inn i madrassen når som helst for å gjøre den mer fleksibel og lettere å forme. For å gjøre dette lukker du ventilen, fjerner pumpen og åpner ventilen en kort stund for å slippe litt mer luft inn i madrassen.

Eksperimenter med dette slik at du føler deg trygg på hvordan madrassen skal formes.

Når all luften er fjernet vil madrassen bli stiv og fyllet blir mer synlige på ytterlaget.

Vi anbefaler at du sjekker Sleepform madrassen daglig og evt fjerner luft dersom du syns madrassen begynner å bli myk.

Plassering av Sleepform madrassen på sengen

Legg Sleepform madrassen i området der du trenger støtte. Madrassen er utformet til en "U", slik at den ene enden har fyll for å forenkle posisjoneringen. Dette er den enden som ventilen er festet til.

Plasser madrassen i midten av sengen med kanalen i midten.

Dersom du ønsker å lage en abduksjonskloss kan du plassere madrassen slik at ventilen ligger mot midten av sengen.

Alternativt, dersom du ønsker å fokusere på posisjonering av hodet, kan du plassere madrassen med ventilen mot toppen av sengen.



Air-Flow overmadrassmadrass

Air-Flow overmadrassen brukes alltid når Sleepform madrassen benyttes. Dette er fordi Sleepform madrassen er lufttett og er en fast støtteflate som eventuelt kunne medføre kvelningsfare for brukeren.

Air-Flow overmadrassen har en åpencellet struktur som gir en behagelig madrass hvor luften kan sirkulere fritt. Dette hindrer varmeutvikling og trykkpunkter.

Plasser Air-Flow overmadrassen på sengen slik at den dekker Sleepform madrassen.

Vurder hvilke andre støtter du ønsker å prøve.

På basis av kjennskap til barnets dimensjoner, plasseres stropper under sengens madrass omtrent der støtter er nødvendig, for bryst, hofter, knær og føtter.

Mottakerspennene skal være plassert slik at det er lett å feste stroppene under tilpasningsprosessen.



Tilpasning av sovesystemet ved bruk av Sleepform madrassen

Med Sleepform madrassen og eventuelle stropper på plass, er du nå klar til å plassere barnet på sengen.

Legg Air-Flow overmadrassen til side inntil videre. Etter å ha øvd deg med Sleepform madrassen, kan det tenkes at du vil trekke ut litt luft og danne en innledende løs form før barnet plasseres på produktet.

Hvis du vurderer de polstrede stroppene, trykker du disse på plass nå – på denne måten kan

en kanal til stroppene dannes i Sleepform madrassen.

Plasser barnet på sengen i den stillingen du vil at det skal sove.

Ta deg god tid siden dette kan være en ny stilling som barnet trenger tid til å slappe av i.

Først danner du en midlertidig form av Sleepform madrassen ved å skyve støtte inn i de områdene hvor det er nødvendig. Utformingen av madrassen kan brukes for tilpasning eller korrigering av barnets posisjon.



Forsett å trekke ut luft.

Fortsett å forme madrassen for å gi støtte. Når du har oppnådd ønsket form eller støtte, lukker du ventilen og fjerner pumpen. Deretter løfter du barnet fra madrassen.

Mens barnet er ute av madrassen kan du endre formen eller lage hulrom som barnet kan slappe av inn i. For å gjøre dette åpner du ventilen 5 sekunder og lar litt luft komme inn i Sleepform madrassen.

Du kan deretter forme alle spesielle hulrom for å gi ekstra komfort rundt mulige trykkpunkter eller gi støtte for passiv korreksjon mens barnet hviler. Dette gir også mulighet til å skape ekstra rom for Air-Flow overmadrassen.

Når du er fornøyd med fasongen, kobler du til pumpen igjen, åpner ventilen og trekker ut luften for å gjøre madrassen stiv igjen. Lukk ventilen og fjern pumpen.



Plasser Air-Flow overmadrassen over Sleepform og skyv den godt inn i hulrommet.

Legg et vanlig laken over Sleepform og Air-Flow overmadrassen – for en enkeltseng kan et større laken være nødvendig, for en sprinkelseng kan det være nødvendig med et laken for enkeltseng – dette avhenger av de komponentene som benyttes.

Legg deretter barnet tilbake i sengen. Pass på at Sleepform madrassen ikke er formet for tett rundt barnet. Hvis det er for tett, bør du åpne ventilen igjen og la litt luft slippe inn i madrassen på nytt.

Husk alltid å trekke ut luften igjen når den ønskede formen er oppnådd. Til slutt lukker du ventilen og fjerner pumpen.



Tilpasning av polstrede stropper

Den polstrede bryst- og hoftestroppen kan plasseres ulike veier etter ønske.

Dersom du fester stroppene med den elastiske remmen til oversiden, oppnår du mer støtte.

Dersom du fester stroppen med den elastiske remmen på undersiden vil det gi barnet mer bevegelsesfrihet.

Dette kan endres når som helst.

Fest stroppene godt rundt barnet. De inneholder det samme fyllet som gjør Air-Flow overmadrassen myk og komfortabel og hindrer varmeutvikling.

Ved å stramme remmene ved hjelp av spennene på siden av sengen, kan du kontrollere det bevegelsesomfanget du finner egnet for barnet ditt.

De polstrede kne- og fotstroppene kan festes på samme måte som de polstrede bryst- og hoftestroppene for ønsket støtte og frihet.

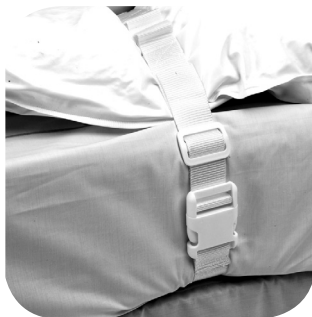
De kan justeres i bredde slik at barnets ben kan plasseres komfortabelt.

Det kan være behov for flere enn ett sett med stropper for å gi en komfortabel posisjonering.



Sikkerhetsadvarsel

Pass alltid på at stroppene er godt festet og ikke utgjør noen fare for brukeren. Sikre at egnetheten av stroppene er vurdert som en del av den opprinnelige risikovurderingen for produktet.



Tilpasning av sovesystemet ved bruk av knepølle.

Knepøller er tilgjengelige i to størrelser for sovesystemer størrelse 1 & 2 og to størrelser for sovesystemer i størrelse 3 & 4. De er laget for å kunne plasseres under barnets knær, slik at en bøyet posisjon kan opprettholdes. De kan plasseres enten over eller under Air-Flow overmadrassen.

Tilpasning av sovesystemet ved bruk av Air-Flow knepute

Hvis barnet sover i sideleie kan de bruke Air-Flow kneputen mellom bena slik at de ligger i en behagelig og symmetrisk stilling.

Air-Flow kneputen inneholder det samme materialet som Air-Flow overmadrassen.



Tilpasning av sovesystemet ved bruk av laken for temperaturkontroll

Temperaturkontrollakenet er et nytt teknisk stoff som er produsert for regulering av temperaturen. De unike vokscellene absorberer varme og holder brukeren kjølig, men stoffet lagrer samtidig denne varmen og brukeren holder seg behagelig varm hvis det blir for kjølig.

Temperaturkontroll lakenet fungerer best dersom det er i nærkontakt med huden. Plasser derfor lakenet over alle andre lag på sengen for best resultat.

Service og vedlikehold

Vaskeanvisning

Kne-/fotstropper, bryst-/hoftestropper

Hele komponenten kan vaskes i maskin ved 40 C.

Air-Flow pute, Air-Flow overmadrass, knepøller

En glidelås åpner trekkene slik at dette kan fjernes. Innertrekket kan også fjernes. Trekkene kan maskinvaskes ved 40 C.

Spesialfibrene kan skylles rene under springen eller dusjen og lufttørkes. De vil tørke svært fort. Flere trekk eller erstatningstrekk er tilgjengelig.

Sleepform madrass

Tørk av med varmt vann og såpe.

La madrassen tørke helt før den legges vekk.

Dersom desinfeksjon er nødvendig, tørkes madrassen over med en oppløsning av 70 % alkohol eller desinfeksjonsmidlet Lysetol AF.

Hvis barnet til tider væter sengen, anbefaler vi at du bruker et vannavstøtende og pustende underlaken.

Laken med temperaturkontroll

Temperaturkontrollakenet kan vaskes i maskin ved 60 C.

Daglig produktinspeksjon

(terapeuter, foreldre og omsorgspersoner)

Vi anbefaler at en daglig visuell kontroll foretas av terapeuter, foreldre eller omsorgspersoner for å sikre at produktet er trygt å bruke. Daglige anbefalte kontroller er listet nedenfor.

1. Sjekk at produktet er rent og at det ikke er noen tegn på smuss.
2. Sjekk at alle stoffer, borrelås og plastspenner er i god stand og ikke viser noen tegn på slitasje.
3. Sjekk at Sleepform madrassen er lufttett; dette gjøres ved å trekke ut luft og kontrollere at madrassen ikke mister formen etter at ventilen er lukket.
4. Kontroller Sleepform madrassen for rifter og hull. Tett eventuelle hull ved hjelp av reparasjonslappene som følger med produktet.

Holes can be found by visual inspection or by covering the surface of the pillow with soapy water and watching for air bubbles. If a hole has been found clean the area and let it dry.

Hull kan oppdages ved en visuell inspeksjon eller ved å dekke putens overflate med såpevann for å se om det dannes luftbobler. Hvis du finner et hull skal området rengjøres og tørkes.

Velg en lapp og påfør lim på området rundt hullet.

Vent i 2 minutter og trykk godt ned på lappen over hullet for å sikre at det ikke finnes noe luft igjen under lappen.

Limet er helt herdet etter 24 timer.

IKKE LEGG MADRASSEN HELT UNDER VANN.

Årlig produktinspeksjon

(terapeut, tekniker, Leckey produktrådgiver, forhandler)

Leckey anbefaler at hvert av produktene bør gå gjennom en detaljert inspeksjon minst en gang i året, samt hver gang produktet skal gjenbrukes. Denne inspeksjonen skal foretas av en teknisk kompetent person som har fått opplæring i bruk av produktet, og bør inneholde de følgende kontrollene som minimumskrav.

1. Sjekk at produktet er rent og at det ikke er tegn på smuss.
2. Sjekk at alle stoffer, borrelås og plastspenner er i god stand og ikke viser noen tegn på slitasje.
3. Sjekk at alle spenner låser godt.
4. Sjekk at Sleepform madrassen er lufttett; dette gjøres ved å trekke ut luft og kontrollere at madrassen ikke mister formen etter at ventilen er lukket.
5. Sjekk at ventilen på Sleepform madrassen virker som den skal.
6. Sjekk Sleepform madrassen for rifter og hull. Reparer eventuelle hull ved hjelp av reparasjonslappene som følger med produktet. Hull kan oppdages ved en visuell inspeksjon eller ved å dekke putens overflate med såpevann for å se om det dannes luftbobler.

Hvis du finner et hull skal området rengjøres og tørkes.

Velg en lapp og påfør lim på området rundt hullet.

Vent i 2 minutter og trykk godt ned på lappen over hullet for å sikre at det ikke finnes noe luft igjen under lappen.

Limet er helt herdet etter 24 timer.

DO NOT FULLY IMMERSE THE SLEEPFORM MATTRESS.

7. Check the airflow mattress is intact and that the cushion is even and flat and that has not gathered in within the cover.

Gjenbruk av Leckey produkter

De fleste Leckey produktene blir vurdert og bestilt for å møte den individuelle brukerens behov. Før et produkt kan gjenbrukes anbefaler vi at terapeuten som har foreskrevet utstyret utfører en kompatibilitetssjekk i forhold til ny bruker og sikrer produktet som gjenbrukes ikke inneholder eventuelle modifikasjoner eller spesielt tilbehør.

En detaljert inspeksjon skal foretas av utstyret før gjenbruk. Dette skal utføres av en teknisk kompetent person som har fått opplæring i bruk og inspeksjon av produktet.

Pass på at produktet har blitt skikkelig rengjort i henhold til avsnittet om rengjøring og stell i denne håndboken.

Sørg for at brukermanualen blir levert sammen med utstyret. En kopi kan lastes ned fra vår hjemmeside, www.leckey.com

Leckey anbefaler at det føres en vedlikeholdsjournal på alle produktinspeksjoner som utføres i forbindelse med gjenbruk av produktet.

Hvis det er noen som helst tvil om fortsatt trygg bruk av produktet er bruken av utstyret eller hvis noen deler skulle svikte, må all bruk opphøre umiddelbart. Kontakt kundeservice eller din lokale forhandler så snart som mulig.

Service på produktet

Service av alle Leckey produkter skal utføres av en teknisk kompetent person som har fått opplæring i bruke av utstyret.

For Storbritannia og Irland, kontakt Leckey Service Centre på Storbritannia 0800 318265 eller Irland 1800 626020. Vårt servicesenter vil med glede hjelpe deg med dine servicebehov.

Alle internasjonale servicespørsmål skal rettes til Leckeys forhandler, som med glede vil hjelpe deg. For videre informasjon om Leckey distributører, besøk www.leckey.com

Teknisk informasjon

Produkt- og tilbehørskoder	
Sleepform Kit størrelse 1	110-1634
Sleepform Kit størrelse 2	110-2634
Sleepform Kit størrelse 3	110-3634
Sleepform Kit størrelse 4	110-4634
(inkluderer Sleepform madrass, bryst-/hoftestropp, kne-/fotstroppe og Air-Flow overmadrass).	
Vurderingskit for terapeuter (størrelser 1 & 2)	110-2635
(inkluderer bryst-/hoftestropp, kne-/fotstroppe, Air-Flow knepute, små og store knepøller, Air-Flow overmadrass, Sleepform madrass).	
Vurderingskit for terapeuter (størrelser 3 & 4)	110-3635
(inkluderer bryst-/hoftestropp, kne-/fotstroppe, Air-Flow knepute, små og store knepøller, Air-Flow overmadrass, Sleepform madrass).	
Vurderingskit for terapeuter (størrelser 1 - 4)	110-1636
(inkluderer bryst-/hoftestropp, kne-/fotstroppe, Air-Flow knepute, små og store knepøller, Air-Flow overmadrass, Sleepform madrass. Produktene leveres med en ekstra Sleepform bag).	

Produkt- og tilbehørskoder	
Bryst-/hoftestropp	110-1601
Kne-/fotstropp	110-1602
Bryst-/hoftestropp	110-2601
Kne-/fotstropp	110-2602
Air-Flow knepute	110-2603
Knepølle, stor	110-2604
Knepølle, liten	110-2605
Air-Flow overmadrass	110-2606
Sprinkelseng tilbehørsrem	110-2609
Bryst-/hoftestropp	110-3601
Kne-/fotstropp	110-3602
Air-Flow knepute	110-3603
Knepølle, stor	110-3604
Knepølle, liten	110-3605
Air-Flow madrass	110-3606
Enkeltseeng tilbehørsrem	110-3609
Bryst-/hoftestropp	110-4601
Kne-/fotstropp	110-4602
Sleepform madrass (inkluderer madrass, pumpe og Sleepform bag)	110-3607
Sleepform pumpe	NTL20
Sleepform bag	10-3633
Temperaturkontrollaken størrelse 1 & 2	110-2636
Temperaturkontrollaken størrelse 3 & 4	110-3636
Vann tett madrassbeskytter	NTL27

Dimensjoner og tekniske data

Produktdimensjoner			
Komponent	Størrelse	Dimensjoner i mm (tommer)	
Sleepform madrass	En størrelse	950 X 950mm (37.25" X 37.25")	
Air-Flow overmadrass	1 & 2	960 X 1180 X 15mm(3775" X 46.5" X 0.6")	
	3 & 4	1000 X 2000 X 30mm (39.4" X 78.75" X 1.2")	
Air-Flow knepute	1 & 2	230 X 330 X 60mm (9" X 13" X 2.4")	
	3 & 4	450 X 650 X 60mm (17.7" X 25.6" X 2.4")	
Knepølle	1 & 2 Liten	140 X 50 X 500mm (5.5" X 2" X 19.7")	
	1 & 2 Stor	140 X 100 X 500mm (5.5" X 2" X 19.7")	
	3 & 4 Liten	195 X 75 X 900mm (7.7" X 3" X 35.4")	
	3 & 4 Stor	195 X 125 X 900mm (7.7" X 5" X 35.4")	
Polstrete bryst- & hoftestropper		Min-maks (mm)	Min-maks (tommer)
1	Bredde	115 - 160	4.6 – 6.6
	Omkrets	345 - 485	13.8 – 19.4
2	Bredde	160 - 196	6.4 – 7.8
	Omkrets	478 - 601	19.1 - 24
3	Bredde	160 - 196	6.4 – 7.8
	Omkrets	478 - 601	19.1 - 24
4	Bredde	175 - 328	7 – 13.1
	Omkrets	550 - 1007	22 – 40.2
Polstrete kne- & fotstropper		Min-maks (mm)	Min-maks (tommer)
1	Omkrets	137 - 271	5.5 – 10.8
2	Omkrets	181 - 322	7.2 – 12.8
3	Omkrets	181 - 322	7.2 – 12.8
4	Omkrets	230 - 553	9.2 – 22.1
Festeremmer	1 & 2	630mm (24.8") Remlengder	
	3 & 4	1020mm (40.2") Remlengder	
Temperaturkontrollaken	1 & 2	810 X 1220mm (32.4" X 48.8")	
	3 & 4	1000 X 2000mm (40" X 80")	
Vann tett madrassbeskytter	En størrelse	860 X 760mm (34" X 30")	

Tekniske hensyn

Regelverk for medisinsk utstyr 2002	
Komponent	I henhold til
Sleepform madrass	BS-EN 1021-1 og 2; 1994 BS EN 597-1:1995 BS EN 597-2:1995 BS 7177:1996 Samsvar med NHS [den britiske helsetjenesten] brannkodedokument HTM 87
Knepøller	BS EN ISO 12952-2 : 1999 punkt 3.3.4 (puter/pøller)
Air Flow overmadrass Air Flow knepute	BS EN 597-1 :1995
Innertrekk	BS7175:1989:Del 3, tennkilder 0,1,5 100% dampgjennomtrengelig Inneholder ikke lateks
Yttertrekk (100% børstet bomull)	100% dampgjennomtrengelig Inneholder ikke lateks
Skum Knepølle	Alt skum som benyttes er CMHR (høy motstandskraft mot antenning) og er i samsvar med BS 5852, del 2, tennkilde 5 og CAA Spec 8, del 2.2b Skummet tilhører klasse V (BS3379).
Fibre Air-Flow overmadrass Air-Flow knepute Kne- & fotstropper Bryst- & hoftestropper	Naturlig lav flammerespons – Fortegnelse 2 Del 1 Møbel- og innredningsforskriften 1988 (brann) (sikkerhet) (basert på BS 5852:1982 Del 2) Ytelseskrav for Air Flow – BS 6595 : 1985 : Punkt 3.3 BS 4578 : 1970 (91)
Maksimal brukervekt Størrelse 1 & 2 Air-Flow overmadrass Størrelse 3 & 4 Air-Flow overmadrass	19kg 76kg
Rengjøringssykluser	Det er ingen begrensninger for antall rengjøringssykluser for dette produktet.
Produktgaranti	2 år
Forventet levealder	I overkant av 5 år
Merking	>CE merket for Klasse 1 Medisinsk utstyr (MDD 93/42 EU) >Produksjonsår >Produsentens navn >Materialsammensetning >Anvisninger for stell





LECKEY[°]
sleepform

Leckey
19 Ballinderry Road
Lisburn
BT28 2SA
Northern Ireland
United Kingdom

T: 028 9260 0750
F: 028 9260 0799
E: info@leckey.com
W: www.leckey.com



LECKEY[°]
sleepform

